FR p. 1 - 4

NL p. 5 - 8

EN p. 9 - 12

DE p. 13 - 16

ES p. 17 - 20

IT p. 21 - 25

PT p. 25 - 28

SV p. 29 - 32

NO p. 33 - 36

FI p. 37 - 40

DA p. 41 - 44

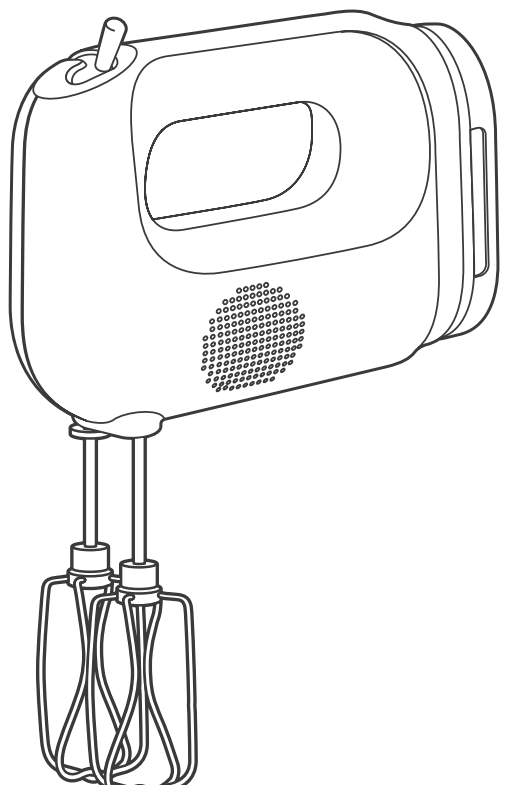
EL p. 45 - 48

TR p. 49 - 54

AR p. 55 - 58

FA p. 59 - 62

SIMPLY STORE



FR

NL

EN

DE

ES

IT

PT

SV

NO

FI

DA

EL

TR

AR

FA

Ref. 2 550 791-01

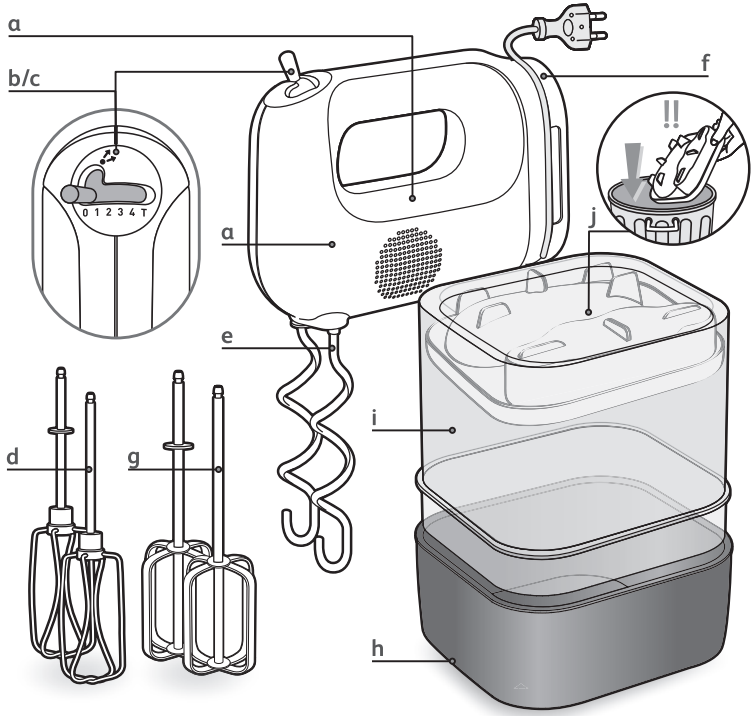


fig.1

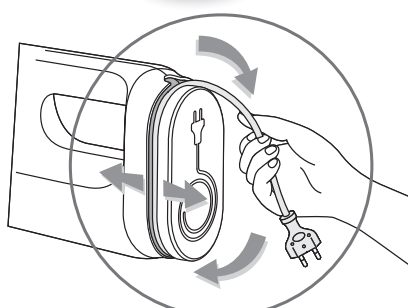


fig.2

Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez soigneusement ces consignes et respectez les instructions d'utilisation de l'appareil.

a. Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. **Toute erreur de branchement annule la garantie.**

b. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Son utilisation prolongée à des fins commerciales et professionnelles risque de surcharger l'appareil et d'endommager celui-ci ou de provoquer des blessures corporelles. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.

c. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.

d. Pour éviter les accidents, ce produit ne doit pas être utilisé par un enfant ou par toute personne n'ayant pas lu les instructions.

e. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

f. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre à portée de mains des enfants, être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif. Utilisez l'enrouleur de cordon pour le ranger.

g. Débranchez toujours l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser, lorsque vous le nettoyez ou en cas de coupure de courant.

h. N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre de service agréé (voir liste dans le livret service).

i. Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre de service agréé.

j. Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans du liquide.

k. Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, n'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil et ne laissez aucune personne non qualifiée le faire. Portez l'appareil dans un service après-vente agréé.

l. Ne déplacez ni ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation pour ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout risque d'accident.

m. L'utilisation d'éléments et d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des blessures corporelles, endommager l'appareil, entraîner son mauvais fonctionnement et annuler sa garantie.

n. Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.

o. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement ou branché sur sa prise lorsque vous vous éloignez, même pour quelques instants, surtout en présence d'enfants.

p. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en bon état.

Description

a Bloc moteur.
b Sélecteur de vitesse + Turbo.
c Bouton d'éjection (pour le retrait des fouets ou des malaxeurs).
d Fouets à multi-brins pour préparations légères.
e Malaxeurs pour pâtes lourdes.
f Range-cordon rétractable.
g Fouets à bandes (En option - Disponibles chez votre revendeur agréé ref. SA192377).
h Boite de rangement.
i Couvercle.
j Pièce de calage pour le transport.

Précaution d'utilisation

- Pour éviter tout accident, veillez à ce que vos cheveux, vos vêtements ou autres objets ne se prennent pas dans les parties mobiles de l'unité.
- Ne touchez pas les fouets ou les malaxeurs et n'introduisez aucun objet (couteau, fourchette, cuillère, etc.), afin d'éviter de vous blesser, de provoquer des accidents pour autrui ou d'endommager l'appareil. Vous pouvez utiliser une spatule uniquement lorsque le produit n'est pas en fonctionnement.
- Afin d'éviter d'endommager l'appareil, ne jamais mettre l'appareil et ses accessoires au congélateur, au four traditionnel ou micro-ondes.
- Les fouets et les malaxeurs sont conçus pour la préparation de produits alimentaires. Ne les utilisez pas pour mixer d'autres produits.
- Ne pas utiliser le couvercle de la boite comme récipient.

Mise en service

Ouvrez la boîte et jetez la pièce plastique souple **(j)** située au dessus de l'appareil. Sortez les accessoires de leur emballage et nettoyez-les à l'eau chaude.

Utilisation de l'appareil

1. Vérifiez que le sélecteur de vitesse **(b)** est en position « 0 ».
2. Introduisez les fouets **(d)** ou les malaxeurs **(e)** dans les orifices prévus à cet effet et verrouillez **(fig.1)**. Les fouets et les malaxeurs doivent être mis en place suivant la **figure 1**. Les deux fouets doivent avoir la même longueur. Ils sont correctement fixés et insérés lorsque vous entendrez un «clic ».
3. Déroulez la longueur de cordon nécessaire et branchez l'appareil.
- Employez de préférence un récipient creux.
- Plongez les fouets dans la préparation avant de mettre en marche, vous éviterez ainsi des éclaboussures.
- Mettez en route à l'aide du sélecteur de vitesse **(b)**, d'abord en vitesse 1 puis 2, 3, 4 à mesure que la préparation s'épaissit. Utilisez la position « Turbo » si la recette nécessite plus de puissance.
- Avant de sortir les fouets de la préparation, arrêtez l'appareil (vous éviterez les éclaboussures).

4. Après utilisation, ouvrir le range-cordon rétractable situé sur la base de l'appareil, enrouler le cordon en laissant dépasser 15 cm environ. Refermer le range-cordon et placer l'appareil et les accessoires dans la boîte de rangement.

Accessoires	Quantité / Temps	Vitesse
Malaxeurs : - Pâte à pain - Pâte brisée	500 g de farine / Max. 2 min	Vitesse 4 et Turbo.
Fouets multi-brins : - Pâte à gaufres - Pâte à crêpes	750 g / Approx. 2 min	Commencer à la vitesse 1 pour éviter les éclaboussures puis continuer à la vitesse 4 et Turbo.
Blancs en neige	6 blancs d'oeuf / 3 min	Commencer à la vitesse 1 pour éviter les éclaboussures puis continuer à la vitesse 2, 3, 4 à mesure que la préparation s'épaissit.
Crème Chantilly	20 cl / Approx 2 min Arrêter avant que la crème ne tourne en beurre.	
Mayonnaise	De 1 à 3 jaunes d'oeuf 3 à 5 min	

Pain d'épices :

Pour cette recette, utilisez les fouets à bandes. Disponibles chez votre revendeur agréé ref. SA192377.
150 g farine de blé + 150 g farine de seigle + 1 paquet (11 g) de levure chimique,
150 g de sucre + 1 paquet de sucre vanillé (7.5 g)
Epices : cannelle (4 g), cardamome (1 g), anis vert (1 g), muscade (0.2 g,1 pincée),
250 g de miel liquide, 1 oeuf entier, 5 cl de lait.

Dans un saladier, verser les 2 farines, la levure chimique et les 2 sucres.
Moudre les épices et les ajouter à la préparation.
Ajouter le miel, l'oeuf et le lait.
Mélanger en utilisant la vitesse "4" pendant une minute puis laisser reposer 10 minutes avant de mixer pendant 10 secondes en position "turbo".
Mettre la pâte dans un moule à cake beurré et cuire dans un four pendant 1h, thermostat position 5.

Retrait des fouets ou des malaxeurs

A l'arrêt, en position 0, poussez le bouton d'éjection **(c)** vers l'avant pour éjecter les fouets ou les malaxeurs.

Nettoyage

1. Débrancher l'appareil.
2. Nettoyer les fouets ou les malaxeurs immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œuf ou d'huile ne restent collés ou séchés.
3. Vous pouvez nettoyer les fouets et les malaxeurs avec une éponge et du liquide vaisselle.
   Ils peuvent être mis au lave-vaisselle.
4. Nettoyer le corps de l'appareil uniquement avec une éponge humide et sécher soigneusement.
5. Ne jamais laver l'appareil au lave-vaisselle.
6. Ne pas utiliser d'éponges abrasives ou d'objets contenant des parties métalliques.
7. Ne jamais plonger le bloc moteur **(a)** dans l'eau. Essuyez-le avec un chiffon sec ou à peine humide.

Rangement

Utiliser le range-cordon pour un encombrement minimum **(fig. 2).**

Produit électrique ou électronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze voorschriften zorgvuldig door en neem ze in acht voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken.

a. Voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, moet u controleren of de netspanning van het apparaat overeenkomt met die van de elektriciteitsinstallatie. Als dit niet het geval is, loopt u het risico het apparaat te beschadigen of zelf letsel op te lopen. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

b. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij langdurig gebruik voor commerciële of bedrijfsmatige doeleinden zou het apparaat overbelast of beschadigd kunnen raken en is lichamelijk letsel mogelijk. Gebruik onder dergelijke omstandigheden doet de garantie teniet.

c. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond gebruiken. Voorkom dat de elektrische onderdelen van het apparaat nat worden. Dompel ze nooit onder in water.

d. Om ongelukken te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gebruikt door kinderen of personen die niet eerst de handleiding hebben gelezen.

e. Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.

f. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen. Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen en laat het niet in de buurt liggen van of in aanraking komen met warme onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken. Berg het netsnoer op in de daarvoor bestemde snoeropbergruimte.

g. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik, wanneer u het gaat schoonmaken of in geval van een stroomonderbreking.

h. Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is of als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Laat deze onderdelen vervangen door een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje) om zeker te zijn van een veilige werking.

i. Ieder ander onderhoud dan schoonmaken en het normale onderhoud door de klant moet door een erkend servicecentrum gebeuren.

j. Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in vloeistof.

k. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren. Reparaties door onbevoegde personen kunnen schade veroorzaken en doen de garantie teniet. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie.

l. Verplaats het apparaat niet en haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken. Dit kan een ongeluk of een slechte werking van het apparaat veroorzaken.

m. Het gebruik van onderdelen of accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan letsel, beschadiging van het apparaat of een slechte werking veroorzaken en doet de garantie teniet.

n. Let op dat uw vingers niet in contact komen met de stekkerpennen wanneer u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of eruit haalt, want dit kan een elektrische schok veroorzaken.

o. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u weggaat, ook al is het maar voor even, vooral wanneer er kinderen in de buurt zijn.

p. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact met behulp van adapters. Elektrische overbelasting kan beschadiging van het apparaat of een ongeluk veroorzaken. Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.

Beschrijving

a Motorblok.
b Snelheidskeuzeschakelaar + Turbo.
c Uitwerpknop (voor het verwijderen van de gardes of kneedhaken).
d Draadgardes voor lichte bereidingen.
e Kneedhaken voor zwaar beslag.
f Snoeropbergruimte.
g Bandgardes (optie – verkrijgbaar bij uw handelaar ref. SA192377).
h Opbergvoet.
i Deksel.
j Transportinzetstuk.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

- Om ongelukken te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat uw haar, kleding of andere voorwerpen niet tussen de bewegende delen van het apparaat terecht kunnen komen.
- Raak de gardes of de kneedhaken niet aan en steek er geen voorwerpen (messen, vorken, lepels enz.) in om te voorkomen dat uzelf of anderen letsels oplopen of dat het apparaat beschadigd raakt. U kunt alleen een spatel gebruiken wanneer het apparaat niet in werking is.
- Om beschadiging te voorkomen, mag u het apparaat of de accessoires niet in de diepvriezer, de oven of de magnetron plaatsen.
- De gardes en kneedhaken zijn bedoeld voor het bereiden van voedingsmiddelen. Gebruik ze niet om andere producten te mixen.
- Gebruik het deksel van de doos niet als kom.

Vóór het eerste gebruik

Open de doos en verwijder het inzetstuk in zacht plastic **(j)** dat boven op het apparaat ligt. Haal de accessoires uit hun verpakking en maak ze schoon met warm water.

Gebruik

1. Controleer of de snelheidskeuzeschakelaar **(b)** op "0" staat.
2. Steek de gardes **(d)** of de kneedhaken **(e)** in de gaten en vergrendel ze **(fig. 1)**. De gardes en kneedhaken moeten worden bevestigd zoals getoond in figuur 1. De twee gardes moeten dezelfde lengte hebben. De accessoires zijn goed bevestigd wanneer u een klikgeluid hoort.
3. Wikkel het snoer tot de gewenste lengte af en steek de stekker in het stopcontact.
- Gebruik een diepe kom om te mixen.
- Plaats de gardes in de bereiding voordat u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen.

- Druk op de snelheidskeuzeschakelaar **(b)** om het apparaat aan te zetten, eerst op stand 1 en vervolgens op stand 2, 3 en 4 naarmate de bereiding dikker wordt. Gebruik de "Turbo"-stand als er meer vermogen nodig is voor het recept.
- Schakel het apparaat uit voordat u de gardes uit de bereiding haalt (om spatten te voorkomen).

4. Trek na gebruik de snoeropberger onder aan het apparaat uit en wikkel het snoer op tot er nog ongeveer 15 cm los is. Sluit de snoeropberger en plaats het apparaat en de accessoires in de opbergvoet.

Accessoires	Hoeveelheid / duur	Snelheid
Kneedhaken: - Brooddeeg - Korstdeeg	500 g meel / max. 2 min.	Snelheid 4 en Turbo.
Draadgardes : - Wafelmix - Pannenkoekmix	750 g / ong. 2 min.	Begin op stand 1 om spatten te voorkomen en ga vervolgens verder op stand 4 en Turbo.
Eiwitten	6 eiwitten / 3 min.	Begin op stand 1 om spatten te voorkomen en ga vervolgens verder op stand 2, 3 en 4 naarmate de bereiding dikker wordt.
Slagroom	20 cl / ong. 2 min. Stop met mixen voordat de room boter wordt.	
Mayonaise	1-3 eidooiers / 3 tot 5 min.	

Ontbijtkoek :

Gebruik voor dit recept de bandgardes. Verkrijgbaar bij uw handelaar, ref. SA192377

150 g tarwemeel, 150 g roggemeel, 1 zakje (11 g) bakpoeder, 150 g suiker, 1 zakje vanillesuiker (7,5 g).
Specerijen: kaneel (4 g), kardemom (1 g), anijszaad (1 g), nootmuskaat (0,2 g, 1 snufje), 250 g vloeibare honing, 1 heel ei, 5 cl melk.

Doe het meel, het bakpoeder en de suiker in een kom.
Maal de specerijen en voeg ze toe aan de bereiding.
Voeg de honing, het ei en de melk toe.
Mix de bereiding op stand "4" gedurende één minuut, laat ze 10 minuten rusten en mix ze daarna nogmaals 10 seconden op de "Turbo"-stand.
Doe het beslag in een beboterde cakevorm en bak het in 1 uur gaar in een oven met de thermostaat op 5 (150 °C).

Gardes of kneedhaken verwijderen

Terwijl het apparaat is uitgeschakeld en op stand 0 staat, drukt u de uitwerpknop **(c)** naar voren om de gardes of de kneedhaken te verwijderen.

Reinigen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de gardes of kneedhaken onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat er restjes ei of olie vast blijven plakken of opdrogen.
3. De gardes en kneedhaken kunnen worden gereinigd met een sponsje en afwasmiddel. Ze kunnen ook in de vaatwasser.
4. Reinig de romp van het apparaat uitsluitend met een vochtige spons en droog hem goed af.
5. Doe het apparaat niet in de vaatwasser.
6. Gebruik geen schuursponsjes of voorwerpen met metalen delen.
7. Dompel het motorblok **(α)** niet onder in water. Droog het af met een droge of licht bevochtigde doek.

Opbergen

Gebruik de snoeropbergruimte om het apparaat netjes op te bergen **(fig. 2)**.

Elektrische of elektronische producten aan het einde van de levensduur!

Wees zuinig op het milieu!

Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

Breng het naar een verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Safety instructions

Please read and follow these instructions carefully before using your appliance for the first time.

a. Please check that the supply voltage of your appliance corresponds to your electrical installation before plugging it in. You may damage the appliance or cause injury to yourself if this is not the case. Any error in connection will negate the terms of your guarantee.

b. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

c. To avoid electric shocks, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Avoid wetting the appliance's electrical components. Never immerse them in water.

d. To prevent accidents, this product must not be used by children or by any persons not having read the instructions first.

e. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should not be allowed to play with the appliance.

f. Children should not be allowed to play with the appliance. The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners. Use the cord winder for storage.

g. The appliance must be unplugged when no longer in use, during cleaning or in the event of a power cut.

h. Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an approved service centre (see list in the service booklet).

i. Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre.

j. Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.

k. Never attempt to dismantle or repair the appliance yourself. Repairs by unskilled persons may cause damage and the warranty shall no longer apply. Take your appliance to an approved service centre for repair.

l. Do not move or unplug the appliance by pulling on the cord as it may cause an accident or cause the appliance to malfunction.

m. The use of elements and accessories not recommended by the manufacturer may lead to personal injury, damage to the appliance or faulty operation, and the guarantee will no longer apply.

n. To avoid electric shocks, ensure that your fingers do not come into contact with the plug pins when you plug in or unplug the appliance.

o. Do not leave the appliance switched on or plugged in while unattended, even for a few moments, especially where children are present.

p. Do not plug any other appliances into the same plug socket using adapters. Electric overload is likely to damage the appliance or cause an accident. Only use an extension after having checked that it is in perfect working order.

Description

a Motor unit.
b Speed selector + Turbo.
c Ejection button (for whisk or mixer removal).
d Multi-blade mixer for light preparations.
e Mixer for heavy pastries.
f Retractable cord storage system.
g Hook mixers (Option – Available from your retailer ref. SA192377).
h Storage base.
i Lid.
j Insert for transport.

Precautions of use

- To avoid accidents, ensure that long hair, ties, clothes or other objects do not catch on the moving parts of the appliance.
- In order to prevent injury to yourself and to others, and to avoid damaging the appliance, do not touch the whisks or mixers or insert any objects (knife, fork, spoon, etc.) into the accessories. A spatula may be used instead, only when the appliance is not in operation.
- To avoid damage to the appliance, never place the appliance or its accessories in the freezer, oven or micro-wave.
- The whisks and mixers are designed for preparing food. They must not be used for mixing other products.
- Do not use the box lid as a container.

First Use

Open the box and dispose of the soft plastic part **(j)** on the top of the appliance. Remove the accessories from the packaging and clean them with hot water.

Using the appliance

1. Check that the speed selector **(b)** is set at "0".
2. Insert the whisks **(d)** or mixers **(e)** into the holes and lock **(fig.1)**. The whisks and mixers must be placed as shown in figure 1. Both whisks must be of the same length. The "click" indicates that the accessories are correctly in place.
3. Unwind the required cord length and plug the appliance in.
- A deep bowl should be used for mixing.
- To avoid splashing, place the whisks in the preparation before switching the appliance on.
- Press the speed selector **(b)** to switch the appliance on, first on speed 1 then on speed 2, 3 and 4 as the preparation thickens. Use the "Turbo" position if the recipe requires higher power.
- Switch the appliance off before removing the whisks from the preparation (to avoid splashing).

4. After use, open the retractable cord storage base under the appliance and wind the cord in while leaving 15 cm cord length outside the base. Close the cord storage element and place the appliance and accessories in the storage base.

Accessories	Quantity / Time	Speed
Mixers: - Bread dough - Short crust pastry	500 g flour. Max. 2 min.	Speed 4 and Turbo.
Multi-blade whisks: - Waffle mix - Pancake mix	750 g. Approx. 2 min.	Start on speed 1 to avoid splashing, and then continue on speed 4 and Turbo.
Multi-blade whisks: - Egg whites	6 egg whites. 3 min.	Start on speed 1 to avoid splashing, and then continue on speed 2, 3 and 4 as the preparation thickens.
Multi-blade whisks: - Whipped cream	200 ml - Approx 2 min. Stop whisking before the cream turns into butter.	
Multi-blade whisks: - Mayonnaise	1-3 egg yolks 3 to 5 min.	

Gingerbread:

The hook mixers are required for this recipe. Available from your retailer, ref. SA192377.

150 g wheat flour, 150 g rye flour, 1 sachet (11 g) baking powder, 150 g sugar, 1 sachet vanilla sugar (7.5 g).
Spices: cinnamon (4 g), cardamom (1 g), aniseed (1 g), nutmeg (0.2 g, pinch), 250 g liquid honey, 1 whole egg, 50 ml milk.

Pour the flour, baking powder and sugar into a bowl.
Grind the spices and add them to the preparation.
Add the honey, egg and milk.
Mix on speed "4" for one minute then leave to rest 10 minutes, before mixing again on "Turbo" position for 10 seconds.
Place the dough in a greased cake tin and cook in the oven for 1 hr, 150°C.

Removing whisks or mixers

With the appliance switched off on position 0, push the ejection button **(c)** forwards to eject the whisks or mixers.

Cleaning

1. Unplug the appliance.
2. Clean the whisks or mixers immediately after use to prevent any remaining egg or oil mixture sticking or drying.
3. The whisks and mixers can be cleaned using a sponge and washing up liquid. They are also dishwasher-safe.
4. Clean the body of the appliance using a damp sponge only and dry carefully.
5. Never place the appliance in the dishwasher.
6. Do not use scouring pads or objects containing metal parts.
7. Never immerse the motor unit **(a)** in water. Dry with a dry or slightly damp cloth.

Storage

Use the cord storage base for neater storage **(fig. 2)**.

End-Of-Life Electrical or Electronic Products

Environmental protection first!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – ROI

or consult our website – **www.tefal.co.uk**

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch und befolgen Sie sie, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Unser Unternehmen, behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

a. Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt, bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen. Ist dies nicht der Fall, riskieren Sie, das Gerät zu beschädigen oder sich zu verletzen. **Wenn Sie das Gerät nicht korrekt anschließen, verfällt der Garantieanspruch.**

b. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch. Bei Gebrauch für kommerzielle oder professionelle Zwecke kann das Gerät überlastet werden, was zu Geräteschäden oder Körperverletzungen führen kann. Eine Anwendung unter diesen Bedingungen lässt die Garantie erlöschen.

c. Um Stromstöße zu vermeiden, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche. Vermeiden Sie es, die elektrischen Bauteile des Geräts zu benetzen. Tauchen Sie diese nie in Wasser ein.

d. Um Unfälle zu vermeiden, darf dieses Gerät weder von Kindern noch von sonstigen Personen verwendet werden, die diese Hinweise vor dem Gebrauch nicht gelesen haben.

e. Für Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, oder für Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Geräts erhalten.

f. Kindern muss das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Lassen Sie das Netzkabel niemals in die Reichweite von Kindern, in die Nähe von oder in Berührung mit sich drehenden Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen. Lassen Sie das Kabel nicht runter hängen. Verstauen Sie das Kabel im Kabelfach.

g. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, wenn Sie es reinigen, wenn Sie das Zubehör wechseln oder wenn es zu einem Stromausfall kommt.

h. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es gefallen ist oder beschädigt wurde oder wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden (siehe Liste im Serviceheft).

i. Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.

j. Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

k. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Reparaturen durch unqualifizierte Personen können Schäden verursachen , wodurch die Garantie erlischt. Bringen Sie das Gerät zum Reparieren in eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.

l. Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel transportiert oder ausgesteckt werden, andernfalls könnte das Gerät nicht mehr richtig funktionieren oder ein Unfallrisiko entstehen.

m. Die Benutzung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen, das Gerät beschädigen oder seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Außerdem erlischt in diesem Fall die Garantie.

n. Achten Sie zur Vermeidung von Stromstößen darauf, dass Ihre Finger beim Ein- und

Ausstecken nicht mit den Kontaktstiften des Steckers in Berührung kommen.

o. Lassen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder an die Steckdose angeschlossen, wenn Sie sich auch nur einen Moment entfernen. Dies gilt besonders, wenn Kinder zugegen sind.

p. Schließen Sie keine weiteren Geräte mithilfe von Mehrfachsteckern an derselben Steckdose an. Elektrische Überlastungen können Ihr Gerät beschädigen oder Unfälle verursachen. Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, von deren einwandfreien Zustand Sie sich zuvor überzeugt haben.

Beschreibung

a Motorblock
b Stufenschalter + Turbo
c Auswurftaste (zum Entfernen der Quirle oder Knethaken)
d Quirle für leichte Zubereitungen
e Knethaken für schwere Teige
f Kabelfach
g Flachrührer (Option – im Fachhandel erhältlich unter der Ref. SA192377)
h Aufbewahrungsbox
i Deckel
j Transportsicherung

Vorsichtsmaßnahmen

- Zur Vermeidung von Unfällen sollten Sie darauf achten, dass keine Haare, Kleidungsstücke oder sonstige Gegenstände in die beweglichen Teile des Geräts gezogen werden können.
- Berühren Sie die Quirle und Knethaken nicht und stecken Sie keine Gegenstände (Messer, Gabeln, Löffel usw.) hinein, um Verletzungen an Ihnen selbst bzw. an Dritten sowie Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Der Spatel darf nur benutzt werden, wenn sich das Gerät nicht in Betrieb befindet.
- Um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, stellen Sie das Gerät oder seine Zubehörteile nie in den Tiefkühlschrank, in den Backofen oder in den Mikrowellenherd.
- Die Quirle und Knethaken sind zur Zubereitung von Speisen bestimmt. Verwenden Sie sie nicht zum Mixen sonstiger Produkte.
- Verwenden Sie den Deckel der Box nicht als Behälter.

Inbetriebnahme

Öffnen Sie die Box und entsorgen Sie den Weichplastikteil **(j)**, der das Gerät abdeckt. Nehmen Sie die Zubehörteile aus ihrer Verpackung und reinigen Sie sie mit heißem Wasser.

Anwendung

1. Vergewissern Sie sich, dass der Stufenschalter **(b)** auf „0“ steht.

2. Setzen Sie die Quirle **(d)** oder Knethaken **(e)** in die Öffnungen ein und verriegeln Sie sie **(Abb.1)**. Die Quirle und Knethaken sind wie in Abbildung 1 dargestellt anzubringen. Beide Quirle müssen die gleiche Länge aufweisen. Sie sind korrekt eingeführt und befestigt, wenn Sie hörbar einrasten.

3. Wickeln Sie die nötige Kabellänge ab und schließen Sie das Gerät an.
- Zum Mixen sollte eine tiefe Schüssel verwendet werden.
- Tauchen Sie die Quirle vor dem Einschalten in die Zubereitung, um Spritzer zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Stufenschalter **(b)** ein, zunächst auf Stufe 1, dann mit zunehmendem Verdicken der Zubereitung auf Stufe 2, 3 und 4. Verwenden Sie die Position „Turbo“, wenn die Zubereitung mehr Leistung erfordert.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Quirle aus der Zubereitung herausziehen (zur Vermeidung von Spritzern).

4. Nach dem Gebrauch öffnen Sie das Kabelfach an der Rückseite des Geräts und wickeln Sie das Kabel so auf, dass ca. 15 cm außerhalb des Kabelfachs verbleiben. Schließen Sie das Kabelfach wieder und verstauen Sie das Gerät und die Zubehörteile in der Aufbewahrungsbox.

Zubehör	Menge / Zeit	Rührstufe
Knethaken: - Brotteig - Mürbeteig	500 g Mehl / max. 2 min.	Stufe 4 und Turbo.
Quirle: - Waffelteig - Pfannkuchenteig	750 g / ca. 2 min.	Zunächst auf Stufe 1 zur Vermeidung von Spritzern, dann auf Stufe 4 und Turbo fortfahren.
Eischnee	6 Eiweiß / 3 min.	Zunächst auf Stufe 1 zur Vermeidung von Spritzern, dann mit zunehmendem Verdicken der Zubereitung auf Stufe 2, 3 und 4.
Schlagsahne	200 ml/ ca. 2 min Rühren aufhören, bevor die Sahne zu Butter wird.	
Mayonnaise	1-3 Eigelb / 3 bis 5 min.	

Lebkuchen:

Verwenden Sie für dieses Rezept die Flachrührer. Im Fachhandel erhältlich unter der Ref. SA192377.

150 g Weizenmehl, 150 g Roggenmehl, 1 Päckchen (11 g) Backpulver, 150 g Zucker, 1 Päckchen Vanillezucker (7,5 g)
Gewürze: Zimt (4 g), Kardamom (1 g), Anis (1 g), Muskatnuss (0,2 g = 1 Prise), 250 g flüssiger Honig, 1 Ei, 50 ml Milch

Geben Sie die zwei Sorten Mehl, Backpulver, Zucker und Vanillezucker in eine Schüssel. Mahlen Sie die Gewürze und fügen Sie diese hinzu. Geben Sie den Honig, das Ei und die Milch hinzu. Verrühren Sie den Teig eine Minute auf Stufe „4“, dann lassen Sie ihn 10 Minuten ruhen, anschließend rühren Sie noch einmal 10 Sekunden auf „Turbo“.
Geben Sie den Teig in eine gefettete Kastenform und backen Sie ihn bei 150°C (Thermostat 5) 1 Stunde im Backofen.

Entfernen der Quirle oder Knethaken

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät (Stufenschalter auf Position 0) die Auswurftaste **(c)**, um die Quirle oder Knethaken zu entfernen.

Reinigung

1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie die Quirle oder Knethaken sofort nach der Verwendung.
3. Reinigen Sie Quirle oder Knethaken mit einem Schwamm und Spülmittel. Sie sind ebenfalls spülmaschinenfest.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes ausschließlich mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es sorgfältig ab.
5. Reinigen Sie das Gerät nie in der Spülmaschine.
6. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Gegenstände mit Metall.
7. Tauchen Sie den Motorblock **(a)** niemals unter Wasser.

Aufbewahrung

Verwenden Sie das Kabelfach für eine platzsparende Aufbewahrung **(Abb. 2)**.

Entsorgung elektrischer oder elektronischer Produkte

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Instrucciones de seguridad

Lea y siga detenidamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato por primera vez.

a. Compruebe que la tensión de alimentación de su aparato se corresponden con la de su instalación eléctrica antes de enchufarlo. Puede dañar el aparato o sufrir lesiones corporales de no ser así. Todo error de conexión anulará la garantía.

b. Este aparato es exclusivamente para uso doméstico. El uso prolongado del aparato para fines comerciales o profesionales puede provocar la sobrecarga del aparato, causando daños al mismo o lesiones corporales. En este caso, la garantía quedará invalidada.

c. Para evitar electrochoques, no utilice el aparato con las manos mojadas ni sobre una superficie húmeda o mojada. Procure no mojar los componentes eléctricos del aparato. Nunca los sumerja en agua.

d. Para prevenir accidentes, este producto no debe ser utilizado por niños ni personas que no hayan leído primero las instrucciones.

e. Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, salvo si se han podido beneficiar, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.

f. No permita que los niños jueguen con el aparato. El cable de alimentación debe mantenerse fuera del alcance de los niños y no debe colocarse cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados, ni en contacto con los mismos. Utilice el enrollador del cable para guardarlo.

g. El aparato debe desenchufarse cuando termine de utilizarse o en caso de corte eléctrico.

h. No utilice su aparato si no funciona correctamente, si ha resultado dañado o si el cable de alimentación o el enchufe han sufrido daños. Para que su aparato sea seguro en todo momento, estas piezas deben ser sustituidas en un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).

i. Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.

j. No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en líquidos.

k. No trate de desmontar ni reparar el aparato por su cuenta. Las reparaciones efectuadas por personas sin las habilidades necesarias pueden provocar daños y la invalidación de la garantía. Lleve su aparato a un centro de servicio oficial para repararlo.

l. No mueva ni desenchufe el aparato tirando del cable, ya que puede provocar un accidente o daños en el aparato.

m. El uso de elementos y accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar lesiones corporales, daños en el aparato o defectos en el funcionamiento, así como la invalidación de la garantía.

n. Para evitar electrochoques, asegúrese de no tocar las clavijas del enchufe al enchufar o desenchufar el aparato.

o. No deje el aparato conectado ni enchufado sin vigilancia, ni siquiera unos instantes, especialmente si hay niños.

p. No enchufe ningún otro aparato en el mismo enchufe utilizando adaptadores. La sobrecarga eléctrica puede dañar el aparato o provocar un accidente. Si ha de utilizar un alargador, compruebe primero que esté en perfecto estado de funcionamiento.

Descripción

a Bloque motor.
b Selector de velocidad + turbo.
c Botón de expulsión (extracción de las varilla batidora o montadora).
d Varilla batidora para preparaciones ligeras.
e Varilla batidora para masas espesas.
f Sistema de almacenaje del cable retráctil.
g Varilla amasadora (opcional, disponible con la referencia SA192377).
h Base de almacenaje.
i Tapadera.
j Accesorio para transporte.

Precauciones de uso

- A fin de evitar accidentes, asegúrese de no enredarse el cabello, la ropa u otros objetos en las partes móviles del aparato.
- Para evitar lesiones a su persona o a otras personas, así como daños en el aparato, no toque las varillas batidoras o amasadoras ni inserte ningún objeto (cuchillo, tenedor, cuchara, etc.) en los accesorios. Puede utilizar una espátula, pero sólo cuando el aparato esté detenido.
- Para evitar daños al aparato, nunca meta el aparato ni sus accesorios en el congelador, el horno o el microondas.
- Las varillas batidoras y amasadoras están diseñadas para elaborar alimentos. No deben utilizarse para mezclar otros productos.
- No utilice la tapadera como recipiente.

Primer uso

Abra la caja y deseche la tapa de plástico blando **(j)** que cubre el aparato. Extraiga los accesorios del embalaje y lávelos con agua caliente.

Uso

1. Compruebe que el selector de velocidad **(b)** se encuentra en la posición "0".
2. Inserte las varillas batidoras **(d)** o amasadoras **(e)** en los orificios y bloquee **(fig. 1)**. Las varillas batidoras o amasadoras deben colocarse como se muestra en la figura 1. Ambas varillas deben tener la misma longitud. El "clic" indica que los accesorios están correctamente acoplados.
3. Desenrolle la cantidad de cable necesaria y enchufe el aparato.
- Debe utilizar un bol profundo para amasar.
- Para evitar salpicaduras, introduzca las varillas batidoras en la preparación antes de activar el aparato.
- Presione el selector de velocidad **(b)** para activar el aparato, primero en velocidad 1 y después en velocidad 2, 3 y 4, a medida que la masa vaya espesando. Utilice la posición "Turbo" si el recipiente requiere mayor potencia.
- Apague el aparato antes de sacar las varillas batidoras de la preparación (para evitar salpicaduras).

4. Después del uso, abra el sistema de almacenaje del cable retráctil situado debajo del aparato y enrolle el cable dentro dejando 15 cm de cable fuera de la base. Cierre el sistema de almacenaje del cable y coloque el aparato y sus accesorios en la base de almacenaje.

Accesorios	Cantidad / Tiempo	Velocidad
Varillas amasadoras: - Masa para pan - Pasta quebradiza	500 g de harina. Máx. 2 minutos.	Velocidad 4 y turbo.
Varillas batidoras: - Masa para gofres - Masa para tortitas	750 g. Aprox. 2 minutos.	Empezar con velocidad 1 para evitar salpicaduras, y continuar con velocidad 4 y turbo.
Claras de huevo	6 claras de huevo. 3 minutos.	Empezar con velocidad 1 para evitar salpicaduras y continuar con velocidad 2, 3 y 4 a medida que la masa va espesando.
Nata montada	20cl - Aprox. 2 minutos. Dejar de batir antes de que la nata se convierta en mantequilla	
Mayonesa	1 - 3 yemas de huevo. De 3 a 5 minutos.	

Pan de especias :

Para elaborar esta receta se necesitan las varillas amasadoras. Disponibles con el número de referencia SA192377.

150 g de harina de trigo, 150 g de harina de centeno, 1 sobre de levadura (11 g), 150 g de azúcar, 1 sobre de azúcar de vainilla (7,5 g).
Especias: canela (4 g), cardamomo (1 g), semilla de anís (1 g), nuez moscada (0,2 g, una pizca), 250 g de miel líquida, 1 huevo entero y 5 cl de leche.

Vierta la harina, la levadura y el azúcar en un bol. Muela las especias y agréguelas a la preparación. Añada la miel, el huevo y la leche.
Bata a velocidad "4" durante un minuto y deje la masa en reposo durante 10 minutos antes de volver a mezclar en posición Turbo durante 10 segundos.
Coloque la masa en un molde de tarta previamente untado con mantequilla y hornee durante 1 hora con el termostato a 5.

Extracción de las varillas batidoras o amasadoras

Con el aparato apagado en posición 0, empuje el botón de expulsión **(c)** hacia fuera para extraer las varillas batidoras o amasadoras.

Limpieza

1. Desconecte el aparato.
2. Limpie las varillas batidoras o amasadoras nada más terminar de usarlas para evitar que el huevo o la masa se pegue o se seque.
3. Las varillas batidoras y amasadoras pueden limpiarse con una esponja y líquido lavavajillas. También pueden lavarse en el lavavajillas.
4. Limpie el cuerpo del aparato con una esponja húmeda únicamente y seque cuidadosamente.
5. No introduzca el aparato en el lavavajillas.
6. No utilice esponjas abrasivas u objetos que contengan partes metálicas.
7. No sumerja el bloque motor **(α)** en agua. Seque con un paño seco o ligeramente húmedo.

Almacenaje

Utilice la base de almacenaje del cable para guardar mejor **(fig. 2)**.

Producto eléctrico o electrónico al final de su vida

¡Piense en el medioambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.

Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza e seguire le istruzioni d'uso.

a. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'impianto elettrico per evitare di farsi male o di danneggiare l'apparecchio stesso. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.

b. L'apparecchio è destinato al solo uso domestico. Un utilizzo prolungato per scopi commerciali e professionali rischia di surriscaldare l'apparecchio e di danneggiarlo o di provocare infortuni. Un tale utilizzo annulla il diritto alla garanzia.

c. Per evitare choc elettrici, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.

d. Per evitare incidenti, questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.

e. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.

f. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio. Non lasciare pendere il cavo di alimentazione lasciandolo così a portata di mano dei bambini; non lasciarlo vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, né vicino a una fonte di calore o a uno spigolo vivo. Utilizzare l'apposito avvolgicavo.

g. Scollegare l'apparecchio dalla corrente dopo il suo utilizzo, prima delle operazioni di pulizia o in caso di interruzione di corrente.

h. Non utilizzare l'apparecchio nel caso non funzioni correttamente, sia stato danneggiato o qualora il cavo di alimentazione o la presa risultino danneggiati. Per evitare ogni possibile pericolo, fare sostituire cavo e presa presso un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).

i. Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato.

j. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la presa elettrica in alcun liquido.

k. Per mantenere valida la garanzia dell'apparecchio ed evitare ogni problema tecnico, non cercare mai di smontarlo o di ripararlo da soli né lasciare che siano altre persone non qualificate a farlo. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.

l. Per evitare di compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e ogni rischio di incidente, non spostare né tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio.

m. L'impiego di accessori non raccomandati dal produttore può causare ferite, danneggiare l'apparecchio, alterarne il funzionamento e far decadere la garanzia.

n. Per evitare choc elettrici, fare attenzione a non toccare gli spinotti della presa di corrente con le dita quando collegate o scollegate l'apparecchio.

o. Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione o è collegato alla presa elettrica, nemmeno per qualche istante e soprattutto in presenza di bambini.

p. Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa utilizzando un adattatore, onde evitare qualsiasi sovraccarico di corrente che potrebbe danneggiare l'apparecchio o provocare incidenti. Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.

Descrizione

a Blocco motore.
b Selettore di velocità + Turbo.
c Tasto di espulsione (per disinserire le fruste o il gancio impastatore).
d Fruste a filo per preparati leggeri.
e Gancio impastatore per impasti pesanti.
f Avvolgicavo retrattile.
g Fruste a nastro (Optional – Disponibili presso i rivenditori autorizzati art. SA192377).
h Recipiente contenitore.
i Coperchio.
j Elemento di fissaggio per il trasporto.

Precauzioni d'uso

- Per evitare incidenti, fare attenzione che capelli, vestiti o altri oggetti non si impiglino nelle parti mobili dell'unità.
- Non toccare le fruste o il gancio impastatore e non introdurre alcun oggetto (coltello, forchetta, cucchiaio, ecc.) per evitare infortuni a se stessi o ad altri o danneggiare l'apparecchio. È possibile utilizzare una spatola solo quando l'apparecchio non è in funzione.
- Per evitare danni, non mettere mai l'apparecchio e i suoi accessori nel congelatore, nel forno tradizionale o nel microonde.
- Le fruste e i ganci impastatori sono destinati alla preparazione di prodotti alimentari. Non utilizzarli per frullare o impastare altri prodotti.
- Non utilizzare il coperchio come recipiente.

Avviamento

Aprire la scatola e rimuovere l'elemento in plastica morbida **(j)** situato sopra l'apparecchio. Estrarre gli accessori dall'imballaggio e lavarli con acqua calda.

Utilizzo

1. Verificare che il selettore di velocità **(b)** sia in posizione "0".
2. Introdurre le fruste **(d)** o i ganci impastatori **(e)** negli appositi fori **(fig. 1)**. Le fruste e i ganci devono essere posizionati come illustrato nella figura 1. Le due fruste devono avere la stessa lunghezza. Saranno fissati e inseriti correttamente quando si sentirà un "clic".
3. Svolgere il filo per la lunghezza necessaria e collegare l'apparecchio alla presa.
- Utilizzare preferibilmente un recipiente profondo.
- Immergere le fruste nella preparazione prima di mettere in funzione l'apparecchio, per evitare eventuali schizzi.
- Mettere in funzione l'apparecchio con il selettore di velocità **(b)**, inizialmente a velocità 1 poi 2, 3, 4 in modo che il preparato diventi man mano più denso. Utilizzare la posizione "Turbo" se la ricetta richiede più potenza.
- Prima di estrarre le fruste dalla preparazione, spegnere l'apparecchio (si eviteranno così eventuali schizzi).

4. Dopo l'utilizzo, aprire l'avvolgicavo retrattile situato sul fondo dell'apparecchio, avvolgere il cavo lasciando l'estremità libera per 15 cm circa. Chiudere l'avvolgicavo e risistemare l'apparecchio e gli accessori nel recipiente.

Accessori	Quantità / Tempi	Velocità
Ganci impastatori: - Impasto per pane - Pasta brisée	500 g di farina. Max. 2 min.	Velocità 4 e Turbo.
Fruste a filo: - Pasta per cialde - Pastella per crêpe	750 g. Circa 2 min.	Iniziare a velocità 1 per evitare schizzi e poi continuare a velocità 4 e Turbo.
Albumi montati a neve	6 chiare d'uovo. 3 min.	Iniziare a velocità 1 per evitare schizzi e poi continuare a velocità 2, 3, 4 in modo che il preparato diventi man mano più denso.
Panna montata	20cl - Circa 2 min. Interrompere prima che la crema diventi burro.	
Maionese	Da 1 a 3 tuorli d'uovo. Da 3 a 5 min.	

Panpepato :

Per questa ricetta utilizzare le fruste a nastro. Disponibili presso i rivenditori autorizzati rif. SA192377.)

150 g farina di grano + 150 g farina di segale + 1 confezione (11 g) di lievito chimico, 150 g di zucchero + 1 confezione di zucchero vanigliato (7,5 g).
Spezie: cannella (4 g), cardamomo (1 g), anice verde (1 g), noce moscata (0,2 g = 1 pizzico), 250 g di miele liquido, 1 uovo intero, 5 cl di latte.

In una terrina, versare le 2 farine, il lievito chimico e i 2 zuccheri.
Macinare le spezie e aggiungerle alla preparazione.
Aggiungere il miele, l'uovo e il latte.
Avviare alla velocità "4" per un minuto, poi lasciar riposare per 10 minuti quindi riavviare per 10 secondi alla velocità "Turbo".
Mettere l'impasto in uno stampo per torte con il fondo imburrato e cuocere per un'ora con il termostato in posizione 5.

Espulsione delle fruste o dei ganci

Ad apparecchio fermo, in posizione 0, spingere il tasto di espulsione **(c)** in avanti per sganciare le fruste o i ganci.

Pulizia

1. Scollegare l'apparecchio.
2. Pulire le fruste o i ganci immediatamente dopo l'utilizzo per evitare che i resti di miscela di uova o di olio restino attaccati o si secchino.
3. È possibile lavare le fruste e i ganci con una spugna e del detersivo per piatti. Questi accessori possono essere lavati in lavastoviglie.
4. Pulire il corpo dell'apparecchio solo con una spugna umida e asciugare con cura.
5. Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie.
6. Non utilizzare spugne abrasive od oggetti contenenti parti metalliche.
7. Non immergere mai il blocco motore **(a)** in acqua. Pulirlo con un panno asciutto o leggermente umido.

Come riporre l'apparecchio

Utilizzare l'avvolgicavo per un ingombro minimo **(fig. 2)**.

Apparecchi elettronici o elettrici non più utilizzabili

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, in un centro assistenza autorizzato.

Instruções de segurança

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira, e guarde-o para futuras utilizações.

a. Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica por forma a não danificar o seu aparelho e evitar qualquer situação de perigo para o utilizador. Qualquer erro na ligação anula os termos da garantia.
b. Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica. A sua utilização prolongada para fins comerciais ou profissionais pode provocar a sobrecarga do aparelho, danificá-lo ou causar lesões corporais. Uma utilização nestas condições anula a garantia do aparelho.
c. Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Evite molhar os componentes eléctricos do aparelho. Nunca os mergulhe em água.
d. A fim de evitar acidentes, este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas que não tenham tido um conhecimento prévio das instruções.
e. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
f. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho. O cabo de alimentação deve ser mantido fora do alcance das crianças e não deve entrar em contacto nem ser colocado perto das peças quentes do aparelho, fontes de calor ou ângulos cortantes. Utilize o enrolador para guardar o cabo de alimentação.
g. Desligue o aparelho sempre que não estiver a ser utilizado, antes de proceder à sua limpeza e em caso de corte de energia.
h. Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente, se o cabo de alimentação, a ficha ou o próprio aparelho se encontrar de alguma forma danificado. Para garantir a sua segurança, estas peças devem ser substituídas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).
i. Qualquer intervenção para além da limpeza habitual deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
j. Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em líquidos.
k. Nunca tente desmontar ou reparar o aparelho pelos seus próprios meios. As reparações realizadas por pessoas não habilitadas podem causar danos e invalidar a garantia. Entregue o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado, único habilitado a proceder à sua reparação.
l. Não desloque nem desligue o aparelho puxando pelo cabo por forma a não danificar o aparelho e evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
m.A utilização de peças e acessórios não recomendados pelo fabricante pode causar lesões corporais, danificar o aparelho, provocar o seu mau funcionamento e anular a garantia.
n. Para evitar choques eléctricos, assegure-se de que os dedos não entram em contacto com a ficha quando ligar ou desligar o aparelho.
o. Não deixe o aparelho a funcionar ou ligado à corrente sem vigilância, mesmo por alguns instantes, principalmente na presença de crianças.
p. Não ligue outros aparelhos na mesma tomada utilizando adaptadores. As sobrecargas eléctricas podem danificar o aparelho ou provocar acidentes. Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeito estado de funcionamento.

Descrição

a Bloco motor.
b Selector de velocidade + Turbo.
c Botão de ejecção (para retirar os batedores de arame ou as varas).
d Batedores de arame para preparações leves.
e Varas em espiral para massas pesadas.
f Enrolador de cabo retráctil.
g Batedores de arame largo (Acessório opcional – à venda num Serviço de Assistência Técnica autorizado, refª. SA192377).
h Caixa de arrumação.
i Tampa.
j Peça de encaixe para transporte

Précauções de utilização

- Para evitar qualquer tipo de acidente, certifique-se de que o cabelo, a roupa ou outros objectos não ficam presos nas peças rotativas do aparelho.
- Por forma a evitar qualquer situação de perigo ou danos no aparelho, não toque nos batedores de arame nem nas varas de metal e não introduza quaisquer objectos (facas, garfos, colheres, etc.) nos acessórios. Pode utilizar uma espátula, mas apenas quando o aparelho não estiver a funcionar.
- Por forma a não danificar o aparelho, nunca coloque o aparelho ou os respectivos acessórios no congelador, forno ou micro-ondas.
- Os batedores de arame e as varas metálicas destinam-se à preparação de alimentos. Não devem ser utilizados para misturar outros produtos.
- Não utilize a tampa da caixa como recipiente.

Primeira utilização

Abra a caixa e deite fora a peça de plástico flexível **(j)** que se encontra na parte superior do aparelho. Retire os acessórios da embalagem e lave-os com água quente.

Utilização

1. Verifique se o selector de velocidade **(b)** está na posição "0".
2. Introduza os batedores de arame **(d)** ou as varas metálicas **(e)** nos orifícios até ficarem bloqueados **(fig.1)**. Os batedores de arame e as varas metálicas devem ser colocados conforme indicado na imagem 1. Ambos os acessórios devem ter o mesmo comprimento. O "clique" indica que os acessórios estão correctamente colocados.
3. Desenrole o comprimento de cabo que for necessário e ligue o aparelho à corrente.
- Utilize de preferência uma taça alta.
- Para evitar salpicos, coloque os batedores na preparação antes de ligar o aparelho.
- Coloque o aparelho em funcinamento com o selector de velocidade **(b)**, primeiro na velocidade 1 e depois nas velocidades 2, 3 e 4 à medida que a preparação engrossar. Utilize a posição "Turbo" se a receita necessitar de mais potência.
- Desligue o aparelho antes de retirar os batedores da preparação (para evitar salpicos).

4. Após cada utilização, abra o compartimento de arrumação do cabo retráctil situado na base do aparelho e enrole o cabo deixando cerca de 15 cm fora da base. Feche o compartimento de arrumação do cabo e coloque o aparelho e os acessórios na caixa de arrumação.

Acessórios	Quantidade/Tempo	Velocidade
Varas metálicas: - Massa de pão - Massa quebrada	500 g de farinha. Máx. 2 minutos	Velocidade 4 e Turbo.
Batedores de arame: - Massa de waffles - Massa de crepes	750 g. Aprox. 2 minutos	Comece na velocidade 1 para evitar salpicos e depois mude para a velocidade 4 e Turbo.
Claras em castelo	6 claras. 3 minutos	Comece na velocidade 1 para evitar salpicos e depois mude para a velocidade 2, 3 e 4 à medida que a preparação engrossar.
Chantilly	20cl - Aprox. 2 minutos Pare de bater antes que as natas se transformem em manteiga.	
Maionese	1-3 gemas de ovos 3 a 5 minutos	

Bolo de especiarias:

Para esta receita são necessários os batedores de arame largo. À venda num Serviço de Assistência Técnica autorizado, refª. SA192377.

150 g de farinha de trigo, 150 g de farinha de centeio, 1 saqueta (11 g) de fermento químico, 150 g de açúcar, 1 saqueta de açúcar baunilhado (7,5 g).
Especiarias: canela (4 g), cardamomo (1 g), anis (1 g), noz-moscada (0,2 g, uma pitada), 250 g de mel líquido, 1 ovo inteiro, 5 cl de leite.

Deite as duas farinhas, o fermento e o açúcar (branco e baunilhado) numa taça.
Triture as especiarias e adicione-as à preparação.
Junte o mel, o ovo e o leite.
Misture na velocidade "4" durante um minuto e deixe repousar 10 minutos antes de bater novamente na posição "Turbo" durante 10 segundos.
Deite a massa numa forma para bolo rectangular untada e coza no forno durante 1 hora, termóstato 5.

Retirar os batedores de arame ou as varas metálicas

Com o aparelho desligado na posição “0”, prima o botão de ejecção **(c)** para retirar os batedores ou as varas.

Limpeza

1. Desligue o aparelho.
2. Lave os batedores de arame ou as varas metálicas imediatamente após cada utilização para evitar que os restos de mistura de ovos ou óleo fiquem colados ou sequem.
3. Os batedores de arame ou as varas metálicas podem ser lavados com uma esponja e detergente para a loiça. Também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
4. Limpe o corpo do aparelho apenas com uma esponja húmida e seque com cuidado.
5. Nunca coloque o aparelho na máquina de lavar loiça.
6. Não utilize esponjas abrasivas ou objectos que contenham peças metálicas.
7. Nunca mergulhe o bloco motor **(a)** em água. Limpe com um pano seco ou ligeiramente humedecido.

Arrumação

Utilize o compartimento de arrumação do cabo para ganhar espaço **(fig. 2)**.

Produtos eléctricos e eléctrónicos em fin de vida

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Säkerhetsföreskrifter

Läs dessa föreskrifter innan du använder apparaten för första gången och följ dem noga.

a. Kontrollera att apparatens matarspänning stämmer överens med elnätet innan apparaten kopplas in. Du kan skada apparaten eller dig själv om detta inte görs. Fel i anslutningen kommer att leda till att villkoren i din garanti annulleras.
b. Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk. Långvarig användning av apparaten i kommersiella eller yrkesmässiga syften riskerar att överbelasta och skada apparaten eller orsaka kroppsskador. Garantin kommer i sådana fall att upphävas.
c. För att undvika elstötar får du aldrig använda apparaten med våta händer eller på en fuktig eller våt yta. Undvik att blöta ner apparatens elektriska komponenter och doppa dem aldrig i vatten
d. För att förhindra olyckor får produkten inte användas av barn eller av personer som inte har läst föreskrifterna först.
e. Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk eller mental förmåga samt känselförmåga, eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undantag kan göras i de fall personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet.
f. Barn får inte leka med apparaten. Elsladden måste förvaras utom räckhåll för barn och får inte placeras i närheten av eller komma i kontakt med apparatens varma delar, värmekällor eller vassa kanter. Använd sladdvindan vid förvaring.
g. Sladden måste dras ur när apparaten inte längre används, vid rengöring eller vid strömavbrott.
h. Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den har skadats eller om elsladden eller kontakten är skadad. För att undvika fara måste dessa delar bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad (se förteckningen i servicebroschyren).
i. Annat underhåll än regelbunden rengöring och regelbundet underhåll som utförs av kunden måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
j. Doppa aldrig apparaten, sladden eller kontakten i vätska.
k. Försök aldrig att ta isär eller reparera apparaten själv. Reparationer som utförs av en okvalificerad person kan orsaka skador och garantin kommer inte längre att gälla. Ta apparaten till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
l. Flytta inte och koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden eftersom du kan skada apparaten eller råka ut för olyckor.
m.Användning av delar eller tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka kroppsskador, skada apparaten eller göra att den inte fungerar korrekt och garantin kommer att upphöra.
n. Se till att fingrarna inte kommer i kontakt med kontaktstiften när apparaten ansluts eller kopplas ur för att undvika elstötar.
o. Lämna inte apparaten påslagen eller ansluten när du går ifrån den, även om det bara är för ett ögonblick, i synnerhet om det finns barn i närheten.
p. Koppla inte in andra apparater i samma vägguttag genom att använda en grendosa. Överbelastning kan skada apparaten eller orsaka olyckor. Använd endast en förlängningssladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.

Beskrivning

a Motordel.
b Hastighetsväljare + Turbo.
c Knapp för att frigöra visparna.
d Trådvispar för lättare tillredningar.
e Degkrokar för tyngre degar.
f Infällbart förvaringssystem för sladden.
g Bandvispar (tillval – finns hos återförsäljaren, ref SA192377).
h Förvaringslåda.
i Lock.
j Insats för transport.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- För att undvika olyckor - se till att hår, kläder och andra föremål inte fastnar i rörliga delar på apparaten.
- Rör inte visparna eller krokarna och för inte in några föremål (kniv, gaffel eller sked osv.) i dem för att inte riskera att skada dig själv, andra eller apparaten. En slickepott kan användas, men endast när produkten inte är påslagen.
- För att undvika skador på apparaten får den eller dess tillbehör aldrig placeras i frysen, ugnen eller mikrovågsugnen.
- Visparna och krokarna är avsedda för att tillreda mat. De får inte användas för att blanda andra produkter.
- Använd inte förvaringslådans lock som behållare.

Första användningen

Öppna lådan och släng de mjuka plastdelarna **(j)** ovanpå apparaten. Packa upp tillbehören och rengör dem med varmvatten.

Användning

1. Kontrollera att hastighetsväljaren **(b)** är inställd på ”0”.
2. Sätt i visparna **(d)** eller krokarna **(e)** i hålen och lås fast dem **(fig. 1)** Visparna och krokarna måste placeras som i fig. 1. Båda visparna måste ha samma längd. Ett ”klick” betyder att tillbehören har satts i korrekt.
3. Rulla ut den sladdlängd som behövs och koppla in apparaten.
– Använd en djup skål.
– För ner visparna i smeten innan apparaten slås på för att undvika stänk.
– Tryck på hastighetsväljaren (b) för att slå på apparaten. Använd först hastighet 1, och sedan hastighet 2, 3 och 4 när smeten blir tjockare. Använd ”Turbo”-läget om receptet kräver mer kraft.
– Stäng av apparaten innan du lyfter upp visparna från smeten (för att undvika stänk).
4. Efter användning öppnar du den infällbara sladdförvaringen under apparaten, virar in sladden och lämnar 15 cm sladdlängd utanför. Stäng sladdförvaringen och placera apparaten i förvaringslådan.

Tillbehör	Mängd/tid	Hastighet
Degkrokar: - Bröddeg - Pajdeg	500 g mjöl. Max. 2 min.	Hastighet 4 och Turbo.
Trådvispar: - Våffelsmet - Pannkakssmet	750 g. Ca 2 min.	Börja på hastighet 1 för att undvika stänk och fortsätt sedan med hastighet 4 och Turbo.
Äggvitor	6 äggvitor. 3 min.	Börja på hastighet 1 för att undvika stänk och fortsätt sedan med hastighet 2, 3 och 4 när tillredningen blir tjockare.
Vispad grädde	20cl - Ca 2 min. Sluta vispa innan grädden blir smör.	
Majonnäs	1–3 äggulor 3–5 min.	

<u>Mjuk pepparkaka</u> :

Bandvispar krävs för detta recept. Finns hos återförsäljaren, ref. SA192377.

2,5 dl vetemjöl, 2,5 dl rågmjöl, 2 tsk bakpulver, 1,5 dl socker, 1 msk vaniljsocker
Kryddor: kanel (2 tsk), kardemumma (1 tsk), anis, (1 tsk), muskotnöt (1 nypa), 1,25 dl flytande honung, 1 ägg, 0,5 dl mjölk.

Häll mjöl, bakpulver och socker i en skål.
Mal kryddorna och tillsätt dem i blandningen.
Tillsätt honung, ägg och mjölk.
Blanda på hastighet 4 i en minut och låt sedan smeten vila i 10 minuter. Blanda sedan i "Turbo"-läget i 10 sekunder.
Häll smeten i en smord kakform och grädda i ugnen i 1 tim. i 150 °C.

Ta bort visparna eller krokarna

När apparaten är avstängd och i läget 0 trycker du på knappen för att frigöra visparna **(c)**.

Rengöring

1. Koppla ur apparaten.
2. Rengör visparna eller krokarna direkt efter användning för att förhindra att smet med ägg eller olja klibbar fast eller torkar.
3. Visparna och krokarna kan rengöras med en svamp och diskmedel. De kan även diskas i diskmaskin.
4. Rengör hela apparaten med en fuktig svamp och torka försiktigt.
5. Placera aldrig apparaten i diskmaskinen.
6. Använd inte den grova sidan på en svamp eller föremål som innehåller metalldelar.
7. Doppa aldrig motordelen **(a)** i vatten. Torka med en lätt fuktad trasa.

Förvaring

Använd sladdförvaringen för praktisk förvaring.

Uttjänt elektrisk eller elektronisk produkt

Tänk på miljön!

Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.

Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad.

Sikkerhetsinstruksjoner

Les og følg disse instruksjonene nøye før du tar i bruk apparatet for første gang.

a. Kontroller at apparatets tilførselsspenning stemmer overens med elnettet før du kobler til strømmen. Hvis du ikke gjør dette, kan det påføre skade på apparatet eller forårsake personskader. Garantien bortfaller ved feilkobling.
b. Apparatet er kun ment for hjemmebruk. Hvis du bruker apparatet i kommersielle eller yrkesmessige omgivelser, kan det overbelastes, noe som kan føre til skader på apparatet eller personskader. Garantien gjelder ikke under slike forhold.
c. For å unngå elektrisk støt må du aldri bruke apparatet med våte hender eller plassere det på en fuktig eller våt overflate. Unngå at apparatets elektriske komponenter blir våte. Ikke dypp dem i vann.
d. For å forhindre ulykker må du unngå at barn eller personer som ikke har lest instruksjonene bruker produktet.
e. Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller av personer uten erfaring med eller kjennskap til apparatet, med mindre de er under oppsyn eller har mottatt tidligere instruksjoner om bruken av apparatet, av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
f. Barn må ikke leke med apparatet. Strømledningen må være utenfor barns rekkevidde og må ikke plasseres nær eller i kontakt med varme deler av apparatet, varme overflater eller skarpe kanter. Bruk ledningsoppvikleren ved oppbevaring.
g. Apparatet må kobles fra når du ikke bruker det, ved rengjøring eller ved strømbrudd.
h. Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det er skadet eller hvis ledningen eller kontakten er ødelagt. Av sikkerhetsmessige årsaker må disse delene byttes ut av et autorisert serviceverksted (se listen i håndboken).
i. Alt vedlikehold utenom den regelmessige rengjøringen og vedlikehold som kunden utfører selv, må utføres av et autorisert serviceverksted.
j. Ikke dypp apparatet, ledningen eller kontakten i væske.
k. Ikke forsøk å demontere eller reparere apparatet selv. Reparasjoner av ufaglærte personer kan forårsake skade og ugyldiggjøre garantien. Ta apparatet med til et autorisert serviceverksted.
l. Ikke flytt eller koble fra apparatet ved å trekke i ledningen, ettersom dette kan forårsake en ulykke eller at apparatet slutter å fungere som det skal.
m. Bruk av deler og tilbehør som ikke anbefales av produsenten, kan forårsake personskade, skade på apparatet eller medføre at det ikke fungerer som det skal. Garantien gjelder ikke i slike tilfeller.
n. Påse at fingrene dine ikke kommer i kontakt med kontaktstiften, når du kobler til eller fra apparatet.
o. Ikke gå fra apparatet mens det er på eller tilkoblet, selv om det bare er for et øyeblikk, spesielt hvis det er barn i rommet.
p. Ikke koble til andre apparater i samme stikkontakt ved hjelp av adaptere. Elektrisk overbelastning vil sannsynligvis påføre skade på apparatet eller forårsake en ulykke. Påse at en evt. skjøteledning er i god stand før du bruker den.

Beskrivelse

a Motorenhet.
b Hastighetsbryter + Turbo.
c Utløserknapp for visp og eltekrok.
d Eltekrok med flere blader til lette tilberedninger.
e Eltekroker for tung deig.
f Ledningsoppvikler for oppbevaring.
g Visphåndtak (Ekstrautstyr- Fås hos din forhandler, med referansenr. SA192377)
h Oppbevaringsboks
i Lokk
j Settes inn for transport.

Forholdsregler ved bruk

- For å unngå ulykker må du sørge for at hår, klær eller andre gjenstander ikke henger fast i apparatets bevegelige deler.
- For å unngå å skade deg selv eller andre og unngå skade på apparatet, må du ikke røre vispene eller sette inn kniv, gaffel, skje o.l. i tilbehøret. Du kan bruke slikkepott i stedet, men kun når apparatet er av.
- For å unngå å påføre skade på enheten, må du ikke legge apparatet eller tilbehøret i fryseren, ovnen eller mikrobølgeovnen.
- Vispene er beregnet på matlaging. De må ikke brukes til å blande andre produkter.
- Ikke bruk lokket som beholder.

Første gangs bruk

Åpne boksen og fjern den myke plastdelen **(j)**, øverst på apparatet. Ta delene ut av emballasjen og rengjør dem i varmt vann.

Bruk

1. Kontroller at hastighetsbryteren **(b)** er satt til 0.
2. Dytt vispene **(d)** eller eltekrokene **(e)** inn i hullene **(fig.1)**. Vispene og eltekrokene plasseres som vist på figur 1. Vispene må være like lange. Når du hører et klikk betyr det at delene sitter på plass.
3. Forleng ledningen etter behov og koble til apparatet.
- Bland i en dyp bolle.
- Plasser vispene i blandingen før du slår på apparatet, for å unngå sprut.
- Trykk på hastighetsbryteren **(b)** for å slå på apparatet - begynn med hastighet 1 og øk hastigheten til 2, 3 og 4, etter hvert som blandingen blir tjukkere. Bruk Turbo-posisjonen hvis blandingen krever en høyere hastighet.
- Slå av apparatet før du fjerner vispene fra bollen, for å unngå sprut.

4. Åpne ledningsoppvikleren, som befinner seg under apparatet, og sett ledningen på plass etter bruk. La 15 cm av ledningen henge utenfor. Lukk ledningsoppvikleren og plasser apparatet og tilbehøret i oppbevaringsboksen.

Tilbehør	Mengde/tid	Hastighet
Eltekroker: - Brøddeig - Mørdeig	500 g mel. Maks. 2 min.	Hastighet 4 og Turbo.
Visp med flere blader: - Vaffelrøre - Pannekakerøre	750 g. Ca. 2 min.	Start på hastighet 1 for å unngå sprut, og velg deretter hastighet 4 og Turbo.
Eggehvite	6 eggehviter. 3 min.	Start på hastighet 1 for å unngå sprut, og velg deretter hastighet 2, 3 og 4, etter hvert som blandingen blir tjukkere.
Vispet krem	2 dl - Ca. 2 min. Stopp vispingen før fløten blir til smør.	
Majones	1-3 eggeplommer. 3 til 5 min.	

<u>Myke pepperkaker</u> :

Du trenger eltekrokene for å blande denne deigen. Fås hos din forhandler, med referansenr. SA192377.

150 g hvetemel, 150 g rugmel, 11 g bakepulver, 150 g sukker, 7,5 g vaniljesukker.
Krydder: kanel (4 g), kardemomme (1 g), anis (1 g), muskat (0,2 g – en klype), 250 g flytende honning, 1 egg, 1/2 dl melk.

Bland mel, bakepulver og sukker i en bolle.
Mal krydderet og hell det oppi blandingen.
Tilsett honning, egg og melk.
Velg hastighet 4 og bland i ett minutt. La så blandingen stå i 10 minutter før du velger Turbo og blander i 10 sekunder til.
Fordel deigen jevnt utover i en smurt kakeform og la den stå i ovnen i 1 time ved 150 °C.

Fjern vispene eller eltekrokene

Dytt utløserknappen **(c)** forover for å fjerne vispene og eltekrokene, når hastighetsbryteren er satt til 0.

Rengjøring

1. Koble fra apparatet.
2. Rengjør vispene eller eltekrokene umiddelbart etter bruk for å forhindre at rester av egg eller olje setter seg fast eller stivner.
3. Vispene og eltekrokene kan rengjøres med en svamp og oppvaskmiddel. Disse går også i oppvaskmaskinen.
4. Rengjør selve apparatet med en fuktig svamp og tørk godt.
5. Apparatet går ikke i oppvaskmaskinen.
6. Ikke bruk den grove siden av svampen eller gjenstander som inneholder metall.
7. Ikke dypp motorenheten **(a)** i vann. Tørk med en tørr eller lett fuktig klut.

Lagring

Bruk ledningsoppvikleren for bedre oppbevaring **(fig.2).**

Avhending av elektriske eller elektroniske produkter

Tenk grønt!

Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

Lever apparatet fra deg ved et innsamlingssenter for gjenbruk, eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

Turvaohjeita

Ennen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet on luettava huolella ja niiden ohjeita on noudatettava.

a. Ennen laitteen kytkemistä verkkoon on tarkastettava, että verkon jännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä. Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua tai seurauksena voi olla tapaturma. Virheellinen sähköliitäntä kumoaa takuun.
b. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona. Sen pitkäaikainen käyttö kaupallisessa tai ammattimaisessa tarkoituksessa saattaa ylikuormittaa laitetta ja vahingoittaa sitä tai aiheuttaa ruumiinvammoja. Tällaisissa olosuhteissa takuu ei enää ole voimassa.
c. Sähköiskujen välttämiseksi laitetta ei tule käyttää märin käsin tai kostealla tai märällä pinnalla. Vältä laitteen sähköosien kastelemista. Älä koskaan upota niitä veteen.
d. Onnettomuuksien välttämiseksi lapset tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet ohjeita, eivät saa käyttää tätä tuotetta.
e. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole aiempia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet käyttöä koskevaa ohjausta tai ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
f. Lasten ei saa antaa leikkiä tällä laitteella. Virtajohto on pidettävä lasten ulottumattomissa, eikä sitä saa asettaa laitteen kuumien osien, lämmönlähteiden tai terävien kulmien lähelle eikä se saa osua niihin. Käytä johtokelaa varastointia varten.
g. Laite on irrotettava sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, puhdistuksen ajaksi tai sähkökatkon ajaksi.
h. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein, jos se on vahingoittunut tai jos virtajohto tai -pistoke on vahingoittunut. Turvallisuuden säilymisen takia nämä osat on vaihdatettava valtuutetussa huoltokeskuksessa (luettelo on huoltokirjasessa).
i. Kaikki huoltotyöt lukuun ottamatta asiakkaan tekemää normaalia puhdistusta ja hoitoa on teetätettävä hyväksytyssä huoltokeskuksessa.
j. Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta nesteeseen.
k. Älä koskaan yritä purkaa tai korjata laitetta itse. Epäpätevien henkilöiden tekemät korjaukset saattavat aiheuttaa vaurioita, ja takuu mitätöityy. Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
l. Älä siirrä tai irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, sillä seurauksena voi olla onnettomuus tai häiriöitä laitteen toiminnassa.
m. Muiden kuin valmistajan suosittelemien elementtien ja lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia, vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa toimintavikoja. Lisäksi se kumoaa takuun.
n. Sähköiskujen välttämiseksi on varmistettava, että sormet eivät joudu pistokkeen piikkien kanssa kosketuksiin, kun laite kytketään pistorasiaan ja irrotetaan pistorasiasta.
o. Älä jätä laitteen virtaa kytketyksi tai laitetta kiinni sähköverkkoon, kun itse poistut paikalta edes pieneksi hetkeksi, erityisesti, jos paikalla on lapsia.
p. Älä kytke mitään muita laitteita samaan pistorasiaan käyttämällä sovittimia. Ylikuormitus voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa onnettomuuden. Käytä jatkojohtoa vain, jos olet varmistanut, että se on moitteettomassa käyttökunnossa.

a Moottoriyksikkö.
b Nopeudenvalitsin + turbo.
c Irrotuspainike (vispilöiden tai vatkaimen irrotusta varten).
d Moniterävatkain kevyitä valmisteita varten.
e Taikinakoukku raskaita taikinoita varten.
f Kelajärjestelmä johdon varastointia varten.
g Vatkaimet (lisävaruste – saatavana jälleenmyyjältä, viite SA192377).
h Säilytysalusta.
i Kansi.
j Täytekappale kuljetusta varten.

Käyttöä koskevat varotoimet

- Varmista onnettomuuksien välttämiseksi, että hiukset, vaatteet tai muut esineet eivät osu laitteen liikkuviin osiin.
- Itseesi tai muihin kohdistuvien tapaturmien ja laitteen vahingoittumisen välttämiseksi älä koske vispilöitä tai vatkaimia äläkä työnnä mitään esineitä (veistä, haarukkaa, lusikkaa jne.) lisälaitteisiin. Käytä sen sijaan lastaa ja vain, kun laite ei ole käynnissä.
- Jotta laite ei vaurioituisi, älä koskaan aseta laitetta tai sen lisälaitteita pakastimeen, uuniin tai mikroaaltouuniin.
- Vispilät ja vatkaimet on suunniteltu ruoan valmistukseen. Niitä ei saa käyttää muiden tuotteiden sekoittamiseen.
- Älä käytä kotelon kantta astiana.

Ensimmäinen käyttö

Avaa laatikko ja hävitä laitteen päällä oleva pehmeä muoviosa **(j).** Poista lisälaitteet pakkauksesta ja puhdista ne kuumalla vedellä.

Käyttö

1. Tarkasta, että nopeudenvalitsin **(b)** on asennossa ”0”.
2. Aseta vispilät **(d)** tai vatkaimet **(e)** aukkoihin ja lukitse **(kuva 1)**. Vispilät ja vatkaimet on asetettava kuvan 1 mukaisesti. Kummankin vispilän täytyy olla yhtä pitkät. ”Loksahdus” ilmaisee, että lisälaitteet ovat kunnolla paikoillaan.
3. Pura johtoa tarvittava määrä ja aseta laite pistorasiaan.
- Käytä sekoittamiseen syvää kulhoa.
- Roiskumisen välttämiseksi aseta vispilät valmisteeseen ennen laitteen virran kytkemistä.
- Kytke laitteen virta painamalla nopeudenvalitsinta **(b)**. Käytä ensin nopeutta 1 ja sitten nopeuksia 2, 3 ja 4, kun valmiste sakenee. Käytä turboasentoa, jos resepti edellyttää korkeaa tehoa.
- Katkaise laitteen virta, ennen kuin poistat vispilät valmisteesta (roiskumisen välttämiseksi).

4. Avaa käytön jälkeen laitteen alla oleva alustan kelajärjestelmä johdon varastointia varten ja kelaa johto siten, että 15 cm johtoa jää alustan ulkopuolelle. Sulje johdon varastoinnin elementti ja aseta laite ja lisälaitteet säilytysalustaan.

Lisälaitteet	Määrä/aika	Nopeus
Vatkaimet: - Leipätaikina - Murotaikina	500 g jauhoja. Enintään 2 min.	Nopeus 4 ja turbo.
Moniterävispilät: - Vohvelisekoitus - Räiskälesekoitus	750 g. Noin 2 min.	Aloita nopeudella 1 roiskeiden välttämiseksi ja jatka sitten nopeudella 4 ja turbolla.
Munanvalkuaiset	6 munanvalkuaista. 3 min.	Aloita nopeudella 1 roiskeiden välttämiseksi ja jatka sitten nopeuksilla 2, 3 ja 4, kun valmiste sakenee.
Kermavaahto	20 cl / noin 2 min. Lopeta vatkaaminen, ennen kuin kerma muuttuu voiksi.	
Majoneesi	1–3 munankeltuaista 3–5 min.	

<u>Maustekakku</u> :

Tämä resepti edellyttää vatkaimien käyttöä. Saatavana jälleenmyyjältä, viite SA192377.

150 g vehnäjauhoja, 150 g ruisjauhoja, 1 pieni pussi (11 g) leivinjauhetta, 150 g sokeria, 1 pieni pussi vaniljasokeria (7,5 g).
Mausteet: kaneli (4 g), kardemumma (1 g), anis (1 g), muskotti (0,2 g eli hyppysellinen), 250 g nestemäistä hunajaa, 1 kokonainen kananmuna, 5 cl maitoa.

Kaada jauhot, leivinjauhe ja sokeri kulhoon.
Jauha mausteet ja lisää ne valmisteeseen.
Lisää hunaja, kananmuna ja maito.
Sekoita nopeudella 4 minuutin ajan ja pidä 10 minuutin tauko. Sekoita sitten turboasennossa noin 10 sekunnin ajan. Laita taikina voideltuun kakkuvuokaan ja paista uunissa 1 tunti, termostaatti asennossa 5.

Vispilöiden tai vatkaimien irrotus

Kun laitteen virta on katkaistuna asennossa 0, voit poistaa vispilät tai vatkaimet painamalla irrotuspainiketta **(c)** eteenpäin.

Puhdistus

1. Irrota laite verkkovirrasta.
2. Puhdista vispilät tai vatkaimet heti käytön jälkeen, jotta niihin mahdollisesti jäänyt kananmuna tai öljysekoitus ei jää kiinni tai kuivu.
3. Vispilät ja vatkaimet voidaan puhdistaa käyttämällä sientä ja astianpesuainetta. Voit pestä ne myös astianpesukoneessa.
4. Puhdista laitteen runko vain kostealla sienellä ja kuivaa huolellisesti.
5. Älä koskaan aseta laitetta astianpesukoneeseen.
6. Älä käytä hankaussieniä tai metalliosia sisältäviä esineitä.
7. Älä koskaan upota moottoriyksikköä **(a)** veteen. Kuivaa kuivalla tai hieman kostealla liinalla.

Säilytys

Käytä johdon säilytykseen tarkoitettua alustaa siistimpää varastointia varten (kuva 2).

Käyttöikänsä loppuun tulleet sähköiset tai elektroniset tuotteet

Ajattele ympäristöä!

Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.

Vie laite keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

Sikkerhedsanvisninger

Læs omhyggeligt disse anvisninger igennem, før apparatet tages i brug første gang, og overhold apparatets brugsanvisning.

a. Før apparatets stik sættes i en stikkontakt, skal man kontrollere, at el-nettets spænding svarer til den, der er anført på apparatet. Hvis det ikke er tilfældet, risikerer man at beskadige apparatet eller pådrage sig kvæstelser. Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.
b. Dette apparat er udelukkende til brug i en almindelig husholdning. Længere tids brug til kommercielle eller erhvervsmæssige formål risikerer at overbelaste eller beskadige apparatet eller forårsage personskader. Garantien bortfalder i tilfælde af en sådan brug.
c. For at undgå elektriske stød må apparatet ikke bruges med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade. Undgå, at apparatets elektriske komponenter bliver våde. Dyp dem aldrig ned i vand.
d. For at forebygge mod ulykker må dette apparat ikke bruges af børn eller andre personer uden først at have læst brugsanvisningen.
e. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
f. Børn bør ikke lege med apparatet. El-ledningen skal opbevares uden for børns rækkevidde og må ikke placeres tæt ved eller komme i kontakt med apparatets varme dele, varme overflader eller skarpe kanter. Brug ledningsoprul ved opbevaring.
g. Apparatets stik skal tages ud af stikkontakten, når det ikke bruges, under rengøring eller i tilfælde af strømsvigt.
h. Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet beskadiget, eller hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget. For at opretholde sikkerhed skal disse dele udskiftes af et autoriseret serviceværksted (se listen i servicehæftet).
i. Anden vedligeholdelse end regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af kunder skal udføres af et autoriseret serviceværksted.
j. Dyp ikke apparatet, ledningen eller stikket ned i væske.
k. Forsøg aldrig selv at reparere eller skille apparatet ad. Reparationer udført af ufaglærte personer kan medføre beskadigelse, og garantien bortfalder. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted til reparation.
l. Flyt ikke apparatet ved at tage fat i ledningen, og tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen, da det kan beskadige apparatets virkemåde.
m. Brug af elementer og tilbehør, der ikke anbefales af producenten, kan medføre personskade, beskadigelse af apparatet eller forringet virkemåde, og garantien bortfalder.
n. For at undgå elektriske stød må fingere ikke komme i kontakt med stikkets ben, når apparatets stik sættes i eller tages ud af en stikkontakt.
o. Efterlad ikke apparatet i tændt tilstand, og tag stikket ud, når du går væk fra apparatet, selv hvis det kun er for et øjeblik, især hvis der er børn i nærheden.
p. Tilslut ikke andre apparater ved samme stikkontakt ved hjælp af adaptere. Elektrisk overbelastning vil sandsynligvis beskadige apparatet eller forårsage en ulykke. Brug kun en forlængerledning efter at have kontrolleret, at den er i god stand.

Beskrivelse

a Motorenhed
b Hastighedsvælger + Turbo
c Udløsningsknap (til fjernelse af piskeris)
d Piskeris med flere blade til lette sammenblandinger
e Dejkrog (Ekstraudstyr – Fås hos din forhandler ref. SA192377)
f Udtrækkeligt ledningsopbevaringssystem
g Piskeris til tung dej
h Opbevaringsemballage
i Låg
j Isæt til transport

Forholdsregler ved brug

- For at undgå ulykker skal du sørge for, at hår, tøj eller andre dele ikke fanges i apparatets bevægelige dele.
- For at undgå skade på dig selv eller andre og for at undgå beskadigelse af apparatet må piskerisene ikke berøres, og der må ikke indsættes dele (knive, gafler, skeer osv.) i tilbehøret. En paletkniv kan bruges i stedet for, men kun når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå at beskadige apparatet må apparatet eller tilbehøret aldrig placeres i en fryser, ovn eller mikrobølgeovn.
- Piskerisene er beregnet til madlavning. De må ikke bruges til at blande andre produkter.
- Brug ikke kassens låg som beholder.

Første brug

Åbn kassen, og kassér den bløde plastikdel **(j)** øverst på apparatet. Fjern tilbehøret fra emballagen, og rengør dem i varmt vand.

Brug

1. Kontroller, at hastighedsvælgeren **(b)** er indstillet til "0".
2. Sæt piskerisene **(d)** eller **(e)** i hullerne, og lås **(fig.1)**. Piskerisene skal placeres som vist i figur 1. Begge piskeris skal være lige lange. "Klikket" indikerer, at tilbehøret er sat i korrekt.
3. Rul den nødvendige ledningslængde ud, og sæt stikket i stikkontakten.
- En skål med en høj kant bør bruges ved blanding.
- Undgå sprøjt ved at placere piskerisene i ingredienserne, inden apparatet tændes.
- Tryk på hastighedsvælgeren **(b)** for at tænde for apparatet, først på hastighed 1, derefter på 2, 3 og 4, efterhånden som de sammenpiskede ingredienser bliver tykkere. Brug "Turbo"-indstillingen, hvis opskriften kræver mere kraft.
- Sluk for apparatet, inden piskerisene fjernes fra ingredienserne (for at undgå sprøjt).

4. Efter brug skal du åbne det udtrækkelige ledningsopbevaringssystem, og sno ledningen ind, indtil 15 cm ledning hænger udenfor. Luk for ledningsopbevaringssystemet, og placer apparatet og tilbehør i opbevaringsboksen.

Tilbehør	Mængde / tid	Hastighed
Piskeris: - Brøddej - Mørdej	500 g mel. Maks. 2 min.	Hastighed 4 og Turbo.
Piskeris med flere blade: - Vaffeldej - Pandekagedej	750 g. Ca. 2 min.	Start på hastighed 1 for at undgå sprøjt, og fortsæt derefter med hastighed 4 og Turbo.
Æggehvider	6 æggehvider. 3 min.	Start på hastighed 1 for at undgå sprøjt, og fortsæt derefter på hastighed 2, 3 og 4, efterhånden som ingredienserne bliver tykkere.
Flødeskum	20 cl - Ca. 2 min. Stop med at piske, inden fløden bliver til smør.	
Mayonnaise	1-3 æggeblommer 3 til 5 min.	

Honningkage :

Dejkrogene skal bruges til denne opskrift. Kan fås hos din forhandler, ref. SA192377.

150 g hvedemel, 150 g rugmel, 11 g bagepulver, 150 g sukker, 7,5 g vaniljesukker.
Krydderier: kanel (4 g), kardemomme (1 g), anis (1 g), muskatnød (0,2 g = knivspids).
250 g flydende honning, 1 æg, ½ dl mælk.

Kom mel, bagepulver og sukker i en skål.
Kværn krydderierne, og tilsæt dem til de øvrige ingredienser.
Tilsæt honning, æg og mælk.
Bland på hastighed "4" i et minut, og lad blandingen hvile i 10 minutter, inden du blander igen på "Turbo"-indstillingen i 10 sekunder.
Kom dejen i en smurt kageform, og bag i ovnen i ca. 1 time ved 150° C.

Fjernelse af piskerisene

Tryk udstødningsknappen **(c)** frem for at udstøde piskerisene, når apparatet er slukket.

Rengøring

1. Tag apparatets stik ud.
2. Rengør piskerisene straks efter brug for at undgå, at rester af æg eller olie klæber sig fast eller tørrer ind.
3. Piskerisene kan rengøres ved at bruge en svamp og opvaskesæbe. De kan også vaskes i opvaskemaskine.
4. Brug kun en fugtig klud til at rengøre selve apparatet, og tør det derefter omhyggeligt af.
5. Vask aldrig apparatet i opvaskemaskinen.
6. Brug ikke skurresvampe eller dele, der indeholder metal.
7. Dyp aldrig motorenheden **(a)** ned i vand. Aftør med en tør eller let fugtig klud.

Opbevaring

Brug ledningsopbevaringsdelen for bedre opbevaring **(fig. 2)**.

Bortskaffelse af et elektrisk eller elektronisk produkt

Tænk på miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller at autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Οδηγίες ασφάλειας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

α. Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή προσωπικού σας τραυματισμού. **Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.**

β. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η μακροπρόθεσμη χρήση για εμπορικούς και επαγγελματικούς σκοπούς ενέχει τον κίνδυνο υπερφόρτισης της συσκευής και πρόκλησης βλαβών σε αυτήν ή σωματικών τραυματισμών στον χρήστη. Η χρήση υπό τέτοιες συνθήκες ακυρώνει την εγγύηση της συσκευής.

γ. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε επιφάνεια υγρή ή βρεγμένη. Μη βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό.

δ. Για αποφυγή ατυχημάτων, η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή οποιοδήποτε άτομο που δεν έχει διαβάσει τις οδηγίες.

ε. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

στ. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος εκτεθειμένο σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά. Επίσης, δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε καμία πηγή θερμότητας ούτε να αγγίζει οποιαδήποτε αιχμηρή γωνία. Να χρησιμοποιείτε το σύστημα περιτύλιξης καλωδίου για το αποθηκεύσετε.

ζ. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα μετά από κάθε χρήση της, όταν θέλετε να την καθαρίσετε και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

η. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει υποστεί ζημιά ή σε περίπτωση που καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα έχει φθαρεί. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος, θα πρέπει να ζητήσετε να σας αντικαταστήσουν υποχρεωτικά το εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (ανατρέξτε στη λίστα στο βιβλιαράκι του σέρβις).

θ. Εκτός από τον καθαρισμό και την τακτική συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη επέμβαση θα πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ι. Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα μέσα σε οποιοδήποτε υγρό.

κ. Για να διατηρήσετε την εγγύηση της συσκευής και να αποφύγετε κάθε τεχνικό πρόβλημα, ποτέ μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή και μην επιτρέπετε σε κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο να το κάνει.

λ. Ποτέ μη μετακινείτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Έτσι θα διατηρηθεί η καλή λειτουργία της συσκευής και θα αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

μ. Η χρήση μερών και εξαρτημάτων που δεν συστήνονται από την κατασκευάστρια εταιρεία μπορεί να επιφέρει σωματικούς τραυματισμούς, βλάβες και δυσλειτουργία της συσκευής, καθώς και ακύρωση της εγγύησης.

ν. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι τα δάχτυλά σας δεν έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της πρίζας όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή.

ο. Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί ή να είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν απομακρύνεστε από τον χώρο, έστω και για λίγα δευτερόλεπτα, ιδιαίτερα όταν υπάρχουν στον ίδιο χώρο παιδιά.

π. Μη συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα χρησιμοποιώντας προσαρμογείς, προκειμένου να αποφευχθεί η όποια τυχόν ηλεκτρική υπερφόρτιση που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή σωματικούς τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση.

Περιγραφή

a Κεντρική μονάδα λειτουργίας
b Διακόπτης ταχύτητας + Turbo.
c Κουμπί αφαίρεσης (για την αφαίρεση των αναδευτήρων ή των αναδευτήρων ζύμης).
d Αναδευτήρες με πολλαπλές λεπίδες για ελαφριά μείγματα.
e Αναδευτήρες ζύμης για βαριές ζύμες.
f Ανασυρόμενο σύστημα περιτύλιξης καλωδίου.
g Ραβδωτοί αναδευτήρες (Προαιρετικοί – Διατίθενται στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κατάστημα λιανικής, κωδ. αναφ. SA192377).
h Κουτί αποθήκευσης.
i Καπάκι.
j Εξάρτημα ασφάλισης για τη μεταφορά.

Προφυλάξεις χρήσης

- Για την αποφυγή ατυχημάτων, φροντίστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο να μην έρθει σε επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Μην αγγίζετε τους αναδευτήρες ή τους αναδευτήρες ζύμες και μην εισάγετε κανένα αντικείμενο (μαχαίρι, πιρούνι, κουτάλι, κ.λπ.), προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο σωματικού τραυματισμού, την πρόκληση ατυχημάτων σε τρίτους ή βλαβών στη συσκευή. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μια σπάτουλα μόνο όταν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλαβών στη συσκευή, ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της στην κατάψυξη, τον ηλεκτρικό φούρνο ή τον φούρνο μικροκυμάτων.
- Οι αναδευτήρες και οι αναδευτήρες ζύμης προορίζονται για την επεξεργασία τροφών. Μην τα χρησιμοποιείτε για την επεξεργασία άλλων προϊόντων.
- Μη χρησιμοποιείτε το καπάκι του κουτιού ως σκεύος.

Έναρξη λειτουργίας

Ανοίξτε το κουτί και αφαιρέστε το εύκαμπτο πλαστικό εξάρτημα **(j)** που βρίσκεται στο πάνω μέρος της συσκευής. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία τους και καθαρίστε τα με ζεστό νερό.

Χρήση της συσκευής

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ταχύτητας **(b)** βρίσκεται στη θέση «0»
2. Τοποθετήστε τους αναδευτήρες **(d)** ή τους αναδευτήρες ζύμης **(e)** μέσα στις οπές που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό και ασφαλίστε τα **(εικ.1)**. Οι αναδευτήρες και οι αναδευτήρες ζύμης πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με

την εικόνα 1. Οι δυο αναδευτήρες πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Έχουν τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά όταν ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.

3. Ξετυλίξτε το μήκος του καλωδίου που σας χρειάζεται και συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
   - Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση ένα βαθύ δοχείο.
   - Βυθίστε τους αναδευτήρες μέσα στο μείγμα πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής προκειμένου να αποφύγετε το πιτσίλισμα.
   - Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με τον διακόπτη ταχύτητας **(b)**, τοποθετώντας τον πρώτα στην ταχύτητα 1 και στη συνέχεια στις ταχύτητες 2, 3, 4 καθώς πήζει το μείγμα. Χρησιμοποιήστε τη θέση «Turbo» εάν η συνταγή υποδεικνύει μεγαλύτερη ένταση.
   - Προτού αφαιρέσετε τους αναδευτήρες από το μείγμα, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής (για να αποφύγετε το πιτσίλισμα).
4. Μετά από τη χρήση, ανοίξτε το ανασυρόμενο σύστημα περιτύλιξης καλωδίου που βρίσκεται στη βάση της συσκευής, τυλίξτε το καλώδιο αφήνοντας έξω περίπου 15 εκατ. Κλείστε πάλι το σύστημα περιτύλιξης καλωδίου και τοποθετήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα μέσα στο κουτί αποθήκευσης.

Εξαρτήματα	Ποσότητα / χρόνος	Ταχύτητα
Αναδευτήρες ζύμης: - Ζύμη για ψωμί - Ζύμη για τάρτες	50 γρ. αλεύρι. Μέγ. 2 λεπτά.	Ταχύτητα 4 και Turbo.
Αναδευτήρες με πολλαπλές λεπίδες: - Ζύμη για βάφλες - Ζύμη για κρέπες	750 γρ. Περίπου 2 λεπτά.	Αρχίστε την επεξεργασία στην ταχύτητα 1 για να αποφευχθεί το πιτσίλισμα και κατόπιν συνεχίστε με την ταχύτητα 4 και Turbo.
Μαρέγκα	6 ασπράδια αυγού. 3 λεπτά.	Αρχίστε την επεξεργασία στην ταχύτητα 1 για να αποφευχθεί το πιτσίλισμα και κατόπιν συνεχίστε στις ταχύτητες 2, 3, 4 καθώς πήζει το μείγμα.
Σαντιγί	20 cl / Περίπου 2 λεπτά Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής προτού η κρέμα γίνει βούτυρο.	
Μαγιονέζα	1 έως 3 κρόκους αυγού 3 έως 5 λεπτά	

Ψωμί με μπαχαρικά:

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους ραβδωτούς αναδευτήρες. Διατίθενται στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κατάστημα λιανικής, κωδ. αναφ. SA192377.

150 γρ. σιτάλευρο + 150 γρ. αλεύρι σικάλεως + 1 φακελάκι (11 γρ.) μπέϊκιν πάουντερ, 150 γρ. ζάχαρη + 1 φακελάκι ζάχαρη βανίλια (7,5 γρ.)
Μπαχαρικά: κανέλα (4 γρ.), κάρδαμο (1 γρ.), γλυκάνισος (1 γρ.), μοσχοκάρυδο (0,2 γρ., 1 πρέζα), 250 γρ. ρευστό μέλι, 1 ολόκληρο αυγό, 50 ml γάλα.

Μέσα σε ένα μπολ σαλάτας, προσθέστε τα 2 είδη αλευριού, το μπέϊκιν πάουντερ και τα 2 είδη ζάχαρης.
Αλέστε τα μπαχαρικά και προσθέστε τα στο μείγμα.
Προσθέστε το μέλι, το αυγό και το γάλα.

Αναμείξτε χρησιμοποιώντας την ταχύτητα “4” για ένα λεπτό και κατόπιν αφήστε το μείγμα να ξεκουραστεί για 10 λεπτά προτού το αναμείξετε εκ νέου για 10 δευτερόλεπτα στην ταχύτητα “Turbo”.
Τοποθετήστε το μείγμα μέσα σε μια βουτυρωμένη φόρμα κέικ και ψήστε το στον φούρνο για 1 ώρα.

Αφαίρεση των αναδευτήρων ή των αναδευτήρων ζύμης

Όταν σταματήσει να λειτουργεί η συσκευή, στη θέση 0, πιέστε το κουμπί αφαίρεσης **(c)** προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες ή τους αναδευτήρες ζύμης.

Καθαρισμός

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
2. Καθαρίστε τους αναδευτήρες ή τους αναδευτήρες ζύμης αμέσως μετά από τη χρήση για να αποφύγετε την παραμονή κολλημένων ή ξεραμένων υπολειμμάτων αυγού ή λαδιού πάνω σε αυτά.
3. Μπορείτε να καθαρίσετε τους αναδευτήρες και τους αναδευτήρες ζύμης με ένα σφουγγαράκι και υγρό πιάτων. Μπορούν επίσης να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
4. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα αποκλειστικά με ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε τη προσεκτικά.
5. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.
6. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή αντικείμενα που περιέχουν μεταλλικά μέρη.
7. Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα **(a)** σε νερό. Σκουπίστε τη με ένα στεγνό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί.

Αποθήκευση

Χρησιμοποιήστε το σύστημα περιτύλιξης καλωδίου ώστε το καλώδιο να καταλαμβάνει τον ελάχιστο δυνατό χώρο **(εικ. 2)**.

Ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό προϊόν στο τέλος της ζωής του

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.

Güvenlik Talimatları

Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız lütfen önce talimatları dikkatle okuyun ve uygulayın.

a. Lütfen cihazınızı prize takmadan önce cihazın besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Uygun olmaması cihazınızın hasar görmesine veya yaralanmalara neden olabilir. Elektrik devresinde herhangi bir hata olması durumunda cihazınız garanti kapsamından çıkarılır.

b. Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için uygundur. Ticari veya profesyonel amaçlarla uzun süre kullanılması cihaza fazla yüklenilmesine neden olur ve cihaza hasar verebileceği gibi yaralanmalara da neden olabilir. Bu şartlar altında garanti kapsamından çıkar.

c. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı hiçbir zaman ıslak elle veya nemli ya da ıslak yüzeyde kullanmayın. Cihazın elektrik aksamını ıslatmamaya özen gösterin. Elektrik aksamını asla suya sokmayın.

d. Kazaya sebebiyet vermemek için bu ürünün çocuklar tarafından veya talimatları okumamış biri tarafından kullanılmaması gerekir.

e. Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.

f. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Kordonu çocukların erişiminden, cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulmalıdır. Cihazı kaldırırken kordon sarıcısını kullanın.

g. Cihaz kullanılmadığı zamanlarda, temizlenirken veya elektrikler kesildiğinde prizden çıkarılmalıdır.

h. Düzgün çalışmıyorsa, hasar gördüyse veya güç kablosu ya da fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Güvenliği sağlamak için bu parçaların yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir (servis kitapçığındaki listeye bakın).

i. Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.

j. Cihazın, kordonun veya fişin sıvının içine girmesine engel olun.

k. Cihazı hiçbir zaman kendi kendinize sökmeyin veya tamir etmeye çalışmayın. Cihazın deneyimsiz kişiler tarafından tamir edilmesi hasara neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.

l. Yaralanmalara veya cihazın arızalanmasına neden olabileceğinden cihazı hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayın veya prizden çekmeyin.

m. Üretici tarafından önerilmeyen parçaların ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara, hasara ya da cihazın arızalanmasına neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar.

n. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı fişe takarken veya fişten çıkarırken parmaklarınızı fiş uçlarından uzak tutun.

o. Cihazı kullanmadığınız zaman özellikle yakınında çocuk varken birkaç dakikalığına da olsa açık veya prize takılı olarak bırakmayın.

p. Çoklu priz kullanarak aynı prize başka cihazlar takmayın. Elektrik tesisatına fazla yüklenilmesi cihazın hasar görmesine ve kazalara sebebiyet verebilir. Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.

Açıklama

a Motor.
b Hız seçici + Turbo.
c Çıkarma düğmesi (çırpma ve karıştırma uçlarını çıkarmak için).
d Hafif karışımlar için çok kanatlı çırpıcı.
e Katı hamurlar için çırpıcı.
f Toplanabilir kordon saklama sistemi.
g Çırpıcı uçlar (Modele göre değişir).
h Saklama kabı.
i Kapak.
j Taşıma kutusu.

Kullanıma ilişkin uyarılar

- Kazaları önlemek için saç, kıyafet veya herhangi bir nesnenin cihazın hareket eden parçalarına sıkışmamasına dikkat edin.
- Yaralanmaları ve cihazın hasar görmesini önlemek için çırpıcı ve karıştırıcı uçlara elinizle dokunmayın veya aksesuarlara herhangi bir cisim (bıçak, çatal, kaşık gibi) değdirmeyin. Bunlar yerine cihaz kapalıyken spatula kullanabilirsiniz.
- Cihazın hasar görmemesi için cihazı veya aksesuarlarını buzdolabına, fırına veya mikrodalga fırına koymayın.
- Çırpıcı ve karıştırıcı uçlar yemek hazırlamak için tasarlanmıştır. Başka maddeleri karıştırmak için kullanılmamalıdır.
- Kutunun kapağını kap olarak kullanmayın.

İlk Kullanım

Kutuyu açın ve cihazın üzerindeki yumuşak plastik parçayı **(j)** çöpe atın. Aksesuarları paketten çıkarın ve sıcak suyla yıkayın.

Kullanım

1. Hız seçicinin **(b)** "0" konumunda olduğundan emin olun.
2. Çırpıcı **(d)** veya karıştırıcı uçları **(e)** deliklere takın ve kilitleyin (şek.1). Çırpıcı ve karıştırıcı uçların şekil 1'de belirtildiği gibi takılması gerekir. Çırpıcı uçların ikisi de aynı boyda olmalıdır. "Tık" sesi aksesuarların doğru olarak takıldığını gösterir.
3. Gereken uzunlukta kordonu çıkartın ve cihazı prize takın.
- Çırpma işlemi için derin bir kap kullanılabilir.
- Sıçramayı önlemek için çırpıcı uçları cihazı çalıştırmadan önce karışımın içine sokun.
- Cihazı açmak için hız seçiciye **(b)** basın, ilk önce 1. hız kademesinden çalıştırın ve karışım yoğunlaştıkça cihazı 2., 3. ve 4. kademeye getirin. Karışımın yüksek hızda çırpılması gerekiyorsa "Turbo" kademesinde çalıştırın.
- Çırpıcı uçları karışımın içinden çıkarmadan önce (sıçramaları önlemek için) cihazı kapatın.

4. Kullandıktan sonra kutunun altındaki toplanabilir kordon saklama bölümünü açın ve kordonu15 cm dışarıda kalacak şekilde sarın. Kordon saklama bölümünü kapattıktan sonra cihazı ve aksesuarları saklama kabına yerleştirin.

Aksesuarlar	Miktar / Süre	Hız
Karıştırıcılar: - Ekmek hamuru - Tart hamuru	500 gr. un / Maks. 2 dk.	4. hız kademesi ve Turbo.
Çok kanatlı çırpıcılar: - Waffle karışımı - Krep karışımı	750 gr. / Yaklaşık 2 dk.	Sıçramaları önlemek için 1. hız kademesinde çalıştırın ve 4. kademe ve Turbo ile devam edin.
Yumurta beyazı	6 yumurta beyazı / 3 dk.	Sıçramaları önlemek için 1. hız kademesinde başlayın ve karışım yoğunlaştıkça 2., 3. ve 4. kademe ile devam edin.
Krem şanti	20 cl. / Yaklaşık 2 dk. Çırpma işlemini krema çok koyulaşmadan önce durdurun.	
Mayonez	1-3 yumurta sarısı 3 ila 5 dk.	

Zencefilli Ekmek:

Bu tarif hazırlanırken çırpıcı uçlar kullanılmalıdır.
Satıcınızdan tedarik edebilirsiniz ref. SA192377

150 gr. buğday unu, 150 gr. çavdar unu, 1 paket (11 gr.) hamur kabartma tozu, 150 gr. şeker, 1 paket vanilya (7,5 gr.).
Baharatlar: tarçın (4 gr.), kakule (1 gr.), anason (1 gr.), muskat (0,2 gr, 1 fiske), 250 gr. bal, 1 yumurta, 5 cl. süt.

Unu, hamur kabartma tozunu ve şekeri bir kapta karıştırın.
Baharatları toz haline getirin ve karışıma ekleyin. Balı, yumurtayı ve sütü ekleyin.
"4." kademede bir dakika karıştırın, 10 dakika dinlendirin ve ardından "Turbo" kademesinde 10 saniye daha karıştırın.
Hamuru yağlanmış kek kalıbına dökün ve fırının 5. düzeyinde 1 saat pişirin.

Çırpıcı veya karıştırıcı uçların çıkarılması

Çırpıcı veya karıştırıcı uçları çıkarmak için cihaz 0 konumundayken, çıkarma düğmesine **(c)** basın.

Temizleme

1. Cihazı fişten çekin.
2. Yumurta veya yağ kalıntılarının yapışmasını ya da kurumasını önlemek için çırpıcı veya karıştırıcı uçları işiniz bittikten sonra hemen yıkayın.
3. Çırpıcı ve karıştırıcı uçlar süngер ve bulaşık deterjanı ile temizlenebilir. Bulaşık makinesinde yıkanmaya da uygundur.
4. Cihazın gövdesini nemli bir süngerle silin ve kurulayın.
5. Cihazı asla bulaşık makinesinde yıkamayın.
6. Ovma teli veya metal parçaları olan nesnelerle temizlemeyin.
7. Motoru **(a)** hiçbir şekilde suya sokmayın. Havlu veya bezle kurulayın.

Saklama

Az yer kaplaması için kordon saklama bölümünü kullanın (şek. 2).

Kullanım Ömrü Sona Eren Elektrikli ve Elektronik Ürünler

Çevreyi koruyun!

Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine veya yetkili servis merkezine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR
Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI
Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 say ılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası	: TEFAL
Cinsi	: El mikseri
Modeli	: HT510
Belge İzin Tarihi	: 04.03.2008
Garanti Belge No	: 48728
Azami Tamir Süresi	:
Garanti Süresi	: 2 Yıl
Kullanım Ömrü	: 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı	:
Adresi	:
Tel-Telefax:	
Fatura Tarih ve No	:
Teslim Tarihi ve Yeri	:
TARİH-İMZA-KAŞE	:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

التنظيف

١- يُفصل المنتج عن التيار الكهربائي.
٢- تُنظف الخفاقات وأدوات الخلط مباشرة بعد الإستعمال تجنّباً أن يجف البيض المتبقى عليها او يلتصق بها المزيج الذي تم تحضيره.
٣- يمكن ان تُنظّف الخفاقات وأدوات الخلط بواسطة اسفنجة والقليل من سائل الجلي. وهي أيضاً آمنة للتنظيف في جلاّية الصحون.
٤- يُنظّف جسم المنتج بواسطة اسفنجة رطبة فقط ، ثم يُجفف بعناية.
٥- لا تضع المنتج أبداً في جلاّية الصحون.
٦- لا تستعمل اسفنجات معدنية أو مواد تنظيف تحتوي على المعادن.
٧- لا تغمر وحدة المُحرك (a) أبداً في الماء. جفف بواسطة قطعة قماش رطبة قليلاً، أو جافة.

التخزين

استعمل حجيرة تخزين السلك الكهربائي للتخزين (شكل ٢)

المُنتجات الكهربائية أو الإلكترونية منتهية الصلاحية

حماية البيئة أولاً !

يحتوي المنتج على مو اد قيّمة صناعياً و يمكن إعادة تصنيعها أو تدويرها.

عندما تقرر استبدال المنتج يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

المُلحقات	الكميّة / الوقت	السّرعة
أدوات الخلط: – عجينة الخبز – مُعجنات خفيفة	٥٠٠ جرام طحين دقيقتان (٢) كحد أقصى	السرعة ٤ و سرعة تيربو
خفاقات متعددة الشفرات: – خلط الوافل – خلط الباكيك	٧٥٠ جرام دقيقتان (٢) كحد أقصى	ابدأ بالسرعة ١ لتجنّب تطاير المكونات ، ثم تابع الى السرعة ٤ ثم بسرعة تيربو
بياض البيض	٦ بياض البيض ٣ دقائق	ابدأ بالسرعة ١ لتجنّب تطاير المكونات ، ثم تابع الى السرعة ٤،٣،٢ حيث تصبح المكونات غليظة.
كريما مخفوقة	٢٠ سنتلتر – دقيقتان (٢) كحد أقصى توقف عن الخفق قبل ان تتحول الكريما الى زبدة	
مايونيز	١– ٣ صفارات بيض ٣ الى ٥ دقائق	

خبز الزنجبيل :

خلاّط الخطّف يلزم لتحضير هذه الوصفة . متوفر لدى بائعي التجزئة مرجع *SA192377*

١٥٠ جرام طحين أبيض، ١٥٠ جرام طحين أسمر. مُغلّف باكينج باودر (١١جرام)، ١٥٠ جرام سكر، مُغلّف من سكر الفانيليا -٧،٥ جرام).
التوابل : قرفة (٤ جرامات)، هيل (١ جرام)، ينسون (١جرام)، جوزة الطيب (رشّة ٠،٢ جرام)، ٢٥٠ جرام عسل سائل، بيضة كاملة ، ٥ سنتلتر حليب.

يوضع الطحين ، الباكينج باودر والسكر في وعاء.
تُلحن التوابل و تُضاف الى التحضير.
يُضاف العسل ، البيض والحليب.
تُمزج على السرعة ٤ لمدة دقيقة ثم تُترك لترتاح مدة ١٠ دقائق، قبل المزج مرة ثانية على سرعة "تيربو"لمدة ١٠ دقائق.
توضع العجينة في قالب حلوى مدهون، وتُطهى في الفرن لمدة ساعة واحدة ، يُضبط التيرموستات على درجة ٥ .

فصل الخفاقات وأدوات الخلط

عندما يكون المنتج في وضعية التوقف تماماً عند الموقع "0"، ادفع زر الإخراج (C) الى الأمام لإخراج الخفاقات أو أدوات الخلط.

وصف الأجزاء

a) وحدة المُحرك
b) مُنتقي السرعة + تيربو
c) زر الإخراج
(لإخراج الخفاقة أو أداة الخلط)
d) خلاط بشفرات متعددة للتحضيرات الناعمة
e) خلاّط للمعجنات السميكة.
f) نظام تخزين السلك الكهربائي القابل للفك
g) خلاّط خطّف (اختياري – متوفر لدى بائعي التجزئة مرجع SA192377
h) قاعدة التخزين
i) غطاء
j) للإدخال من أجل النقل

إحتياطات في الإستعمال

- تجنّباً للحوادث، يُرجى التأكد بأن الشعر وربطات العنق ، والثياب المُتدلية لا تصل الى الأجزاء المُتحركة من المنتج.
- استبعاداً للحوادث والأخطار لك ولمن حولك، و تجنّباً لإتلاف المنتج، لا تلمس الخفاقات أو أدوات الخلط ، ولا تُدخل فيها أية أشياء مثل (سكين، شوكة، ملعقة .. الخ.). يمكن استعمال الملوقة بدلاً عنها ، فقط عندما يكون المنتج متوقفاً عن التشغيل.
- تجنّباً لإتلاف المنتج ، لاتضع المنتج أو الملحقات في الثلاجة ، أو في الفرن أو في فرن الميكروويف.
- صُممت الخفاقات وأدوات الخلط لتحضير الطعام فقط. ويجب أن لا تُستعمل في خلط مواد أخرى.
- لا تستعمل صندوق الغطاء كوعاء.

الإستعمال للمرة الأولى

افتح الصندوق و تخلّص من الجزء البلاستيكي (j) على قمة المنتج . انزع جميع الملحقات من التغليف و نظفهم بالماء الدافيء .

إستعمال المنتج

١- تأكد بأن منتقي السرعة (b) مُضبطاً على موقع "0".
٢- ادخل الخفّاقات (d) أو أدوات الخلط (e) في التجاويف واقفلها (شكل ١). يجب أن تكون الخفاقات وأدوات الخلط في مواقعها ككما هو مُبيّن في الشكل ١. يجب أن تكون الخفاقتان بنفس الطول. يُشير صوت "كليك" أن الملحقات قد أخذت مكانها الصحيح.
٣- مدد السلك الكهربائي حسب الطول الذي تحتاجه، ثم اوصل المنتج بالتيار.
– استعمل إناءً طويلاً لعمليات الخلط
– تجنباً لتطاير المكونات، ضع الخفاقة داخل المكونات قبل تشغيل المنتج.
– اضغط على منتقي السرعة (b) لكي يتم تشغيل المنتج، أولاً على السرعة ١ ثم على السرعات ٣،٢ و٤ حيث يغلظ التحضير. استعمل موقع "تيربو" إذا كانت الوصفة تتطلب قوة اكثر.
– أوقف المنتج عن التشغيل قبل رفع الخفاقات من المكونات (تجنباً لتطاير المكونات).
٤- بعد الإستعمال، افتح قاعدة تخزين السلك الكهربائي تحت المنتج، ولف السلك بحيث تترك ١٥ سنتم منه خارج القاعدة. اغلق حجيرة تخزين السلك الكهربائي، وضع المنتج والملحقات في قاعدة التخزين.

إرشادات من أجل السلامة

يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

أ) يُرجى التأكد أن قوة التيار الكهربائي للمنتج تتناسب مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك قبل وصل المنتج بالتيار. فقد يتلف المنتج أو يُسبب لك الأخطار في حال ذلك. إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي سوف يُسقط الضمانة عن المنتج .

ب) صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وليس خارج المنزل. وفي حال أي استعمال إحترافي أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المُصنِّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

ت) تجنّباً للصدمات الكهربائية، ، لا تستعمل المنتج بيدين رطبتين أو على قطعة قماش رطبة أو سطح رطب. تجنّب تعريض الأجزاء الكهربائية للبلل، ولا تغمر الأجزاء الكهربائية في الماء.

ث) تفادياً للحوادث المنزلية ، يجب أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال أو الأشخاص الذين لم يطلعوا على إرشادات إستعمال هذا المنتج.

ج) لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الاطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التّامة و الدراية في استعمال هذا ا المنتج. لا تسمح للاطفال أن يلعبوا بالمنتج.

ح) يجب أن لا يُسمح للاطفال اللعب بالمنتج. يجب أن يبقى السلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الحارّة من المنتج. أو يمرّ بالقرب من اي مصدر حراري، أو فوق حافة حادة. استعمل أداة اللف لتخزين السلك.

خ) يجب فصل المنتج عن التيار إن لم يكن قيد الإستعمال، أو أثناء التنظيف، أو في حال انقطاع التيار الكهربائي.

د) لا تستعمل هذا المنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً، أو إذا سقط المنتج أرضاً، و ظهرت عليه علامات العطب، أو انه لم يعد يعمل بكفاءة، في هذه الحالة ، ومن أجل السلامة، يجب أن يتم التصليح بواسطة مركز خدمة مُعتمد (انظر القائمة في كتيب الخدمة).

ذ) إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج و صيانته بصفة اعتيادية، أما ما عدا ذلك، فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.

ر) لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء أو بأي سائل آخر.

ز) لا تُحاول تفكيك المنتج أو أن تصلحه بنفسك. التصليح بواسطة أشخاص غير اختصاصيين أو غير مدربين على هذا العمل قد يتسببون بإتلاف المنتج فتسقط عنه الضمانة. اعرض المنتج على مركز خدمة مُعتمد ليتم تصليحه.

س) لا تُحرك المنتج أوتفصله عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له، فقد ينتج عن ذلك أضرار بالمنتج وأعطاب في التشغيل.

ش) إن استعمال ملحقات أو قطع غيار لا ينصح بها المُصنّع ، قد تسبب حوادث خطيرة، وبالتالي فقد يُتلف المنتج بسببها، أو يظهر قصور في أدائه، وتسقط الضمانة عن المنتج.

ص) لكي تتجنّب الصدمة الكهربائية ، تأكد أن لا تلامس اصابعك مسامير المقبس عند توصيل المنتج بالتيار أو فصله عنه.

ض) لا تترك المنتج في حالة تشغيل أو موصولاً بالتيار دون مراقبتك، حتى ولو لدقائق معدودة، وخصوصاً أثناء تواجد الأطفال.

ط) لا تصل منتجاً آخر في نفس المقبس الذي يتصل به المنتج باستعمال مهايئ كهربائي. فقد يسبب ذلك زيادة في الحمل و يُعطب المنتج أو يتسبب بحادثة. استعمل فقط وصلة كهربائية جيدة و قادرة على التحمل.

نظافت

۱. دستگاه را خاموش کنید.
۲. پس از استفاده، همزن و مخلوط‌کن را فوراً تمیز کنید تا مانع از چسبیدن یا خشک شدن باقیمانده تخم مرغ و روغن شوید.
۳. با استفاده از اسفنج و مایع شستشو، همزن و مخلوط‌کن را تمیز کنید. آنها قابل شستشو در ماشین ظرفشوئی نیز می باشند.
۴. با استفاده از اسفنج مرطوب، بدنه دستگاه را نیز تمیز نموده و با دقت خشک کنید.
۵. از قرار دادن دستگاه در ماشین ظرفشوئی اکیداً خودداری کنید.
۶. از کاربرد اسفنج زبر یا اشیاء حاوی فلزات خودداری نمائید.
۷. از قرار دادن موتور (a) در آب اکیداً اجتناب کنید. با پارچه خشک یا کمی مرطوب، اقدام به خشک کردن نمائید.

انبار کردن

از پایه انبار سیم برای انبار کردن تمیزتر استفاده کنید (تصویر ۲).

پایان عمر محصولات الکترونیکی

حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.

آنها را در محل مخصوص جمع آوری مواد زائد قرار دهید.

لوازم	مقدار/زمان	سرعت
مخلوط کن: – خمیر نان – کلوچه کوچک	۵۰۰ گرم آرد ماکزیمم (۲) دقیقه	سرعت ۴ و توربو
همزن چند تیغه: – مخلوط کلوچه – مخلوط پن کیک	۷۵۰ گرم تقریباً ۲ دقیقه	برای شروع سرعت ۱ یزای اجتناب از ترشح، و سپس سرعت ۴ و توربو
سفیده تخم	۶ سفیده تخم مرغ ۳ دقیقه	برای اجتناب از ترشح، با سرعت ۱ شروع کنید و سپس ۲، ۳ و ۴ تا ضخیم شدن مواد
خامه سفید	۲۰ سنتیلترتقریبا" ۲ دقیقه قبل از تبدیل خامه به کره، همزن را متوقف کنید	
مایونز	۳-۱ زرده تخم مرغ ۳ تا ۵ دقیقه	

نان زنجبیلی:

برای این دستور غذا، مخلوط کن های قلاب دار لازم میباشند. شماره *SA19277* در فروشگاهها موجود است.

۱۵۰ گرم آرد سفید، ۱۵۰ گرم آرد گندم، ۱ پیمانه (۱۱ گرم) بیکینگ پودر، ۱ پیمانه (۷.۵ گرم) شکر وانیل چاشنی: دارچین (۴ گرم)، هل (۱ گرم)، تخم بادیان (۱ گرم)، جوز (۰.۲ گرم)، عسل مایع (۲۵۰ گرم)، ۱ عدد تخم مرغ، ۵ سنتیلیتر شیر.

آرد، بیکینگ پودر و شکر را در یک کاسه بریزید.
چاشنی را خرد کرده و به مواد اضافه نمائید.
عسل، تخم مرغ و شیر را اضافه کنید.
با سرعت ۴ برای ۱ دقیقه مخلوط کنید. قبل از ترکیب مجدد در وضعیت "Turbo" برای ۱۰ ثانیه، مخلوط را بمدت ۱۰ دقیقه برای استراحت رها کنید.
خمیر را در یک ظرف چرب قرار داده و روی گاز بمدت ۱ ساعت، ترموستات ۵ بپزید.

کنار گذاشتن همزن یا مخلوط کن

با دستگاه خاموش در وضعیت "0"، دکمه (C) را برای بیرون آوردن همزن و مخلوط کن فشار دهید.

شرح دستگاه

a) یکان موتوری
b) انتخاب سرعت + توربو
c) دکمه بیرون راندن (برای خارج کردن سریع یا مخلوط کن)
d) مخلوط کن چند تیغه برای تدارک سبک
e) مخلوط کن برای غذاهای سنگین
f) سیستم انبار سیم جمع شدنی
g) مخلوط کن های بشکل قلاب (انتخاب – موجود در فروشگاهها بشماره SA192377)
h) پایه انبار
i) سرپوش
j) جا برای حمل

اقدامات احتیاطی برای استفاده

- برای اجتناب از بروز حادثه، از وصل نشدن موی بلند، کراوات، لباس و سایر اشیاء به قسمتهای متحرک دستگاه مطمئن شوید.
- برای جلوگیری از آسیب به خودتان یا دیگران، و نیز خرابی دستگاه، از دست زدن به همزن یا مخلوط کن یا وارد شدن اشیائی مانند کارد، چنگال، قاشق به وسایل جانبی خودداری کنید. کفگیر میتواند بجای آن استفاده شود، فقط در مواردیکه دستگاه کار نمی کند.
- برای اجتناب از آسیب به دستگاه، از قرار دادن دستگاه یا وسایل مربوطه در فریزر، چراغ خوراک پزی یا مایکروویو خودداری کنید.
- هم زن و مخلوط کن بر تدارک غذا طراحی شده است. از کاربرد آنها برای سایر مواد خودداری کنید.
- از استفاده از سرپوش جعبه بعنوان گیرنده خودداری کنید.

اولین استفاده

جعبه را باز کنید و قسمت پلاستیکی و نرم روی دستگاه را خارج کنید. وسایل بسته بندی را کنار گذاشته و با آب داغ تمیز کنید.

استفاده از دستگاه

۱. مطمئن شوید که انتخاب سرعت (b) در "0" تنظیم شده است.
۲. همزن (d) و مخلوط کن (e) را در سوراخها و قفل (تصویر ۱) قرار دهید. همزنها و مخلوط کنها باید طبق تصویر ۱ قرار بگیرند. طول هر دو همزن باید یکی باشد. صدای کلیک نشان میدهد که وسایل بطور صحیح در جای خود قرار گرفته اند.
۳. طول مورد نیاز سیم را باز نموده و دستگاه را به برق وصل کنید.
– یک کاسه عمیق باید برای مخلوط استفاده شود.
– برای اجتناب از ترشح آب، همزن را قبل از روشن کردن دستگاه، آماده کنید.
– سرعت منتخب (b) را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. ابتدا سرعت ۱ سپس سرعت ۳،۲ و ۴ تا جائیکه مواد ضخیم شود. در صورت نیاز به سرعت بالاتر در دستور غذا، از وضعیت "Turbo" استفاده کنید.
– قبل از کنار گذاشتن همزن در تهیه مواد (برای اجتناب از ترشح آب)، دستگاه را خاموش کنید.
۴. پس از استفاده، پایه انبار سیم جمع شدنی در زیر دستگاه را بازنموده و سیم را بپیچانید و ۱۵ سانت سیم را در خارج از پایه رها کنید. انبار سیم را بسته و دستگاه و لوازم را در پایه انبار قرار دهید.

دستورالعملهای ایمنی

لطفاً قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل دفترچه را با دقت مطالعه نمائید.

a) لطفاً قبل از روشن مردن دستگاه، از تطابق ولتاژ دستگاه با تاسیسات برق اطمینان حاصل نمائید. درصورت عدم تطابق، شما میتوانید موجب آسیب به دستگاه یا خودتان شوید. هرگونه خطا در اتصال باعث کنسل شدن شرایط گارانتی میگردد .

b) این دستگاه صرفاً برای مصارف خانگی ساخته شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده هیچ مسئولیتی در قبال آن نخواهد داشت و گارانتی دستگاه لغو خواهد شد.

c) برای اجتناب از شوک الکتریکی، از کاربرد دستگاه با دستان خیس یا روی سطح مرطوب یا خیس اکیداً خودداری نمائید. از خیس کردن اجزاء الکتریکی دستگاه خودداری کنید. از فروبردن اجزاء دستگاه در آب اکیداً خودداری نمائید .

d) برای جلوگیری از وقوع حادثه، از بازی کردن کودکان با دستگاه یا افرادی که دستورالعملها را در ابتدا مطالعه نکرده اند، ممانعت بعمل آید.

e) از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. از بازی نکردن کودکان با وسیله مطمئن شوید .

f) از بازی نکردن کودکان با وسیله مطمئن شوید. سیم دستگاه باید دور از دسترس کودکان، تماس با قسمتهای فلزی دستگاه، گوشه های داغ یا تیز قرار گیرد. از پیچیده بودن سیم بهنگام انبار اجتناب کنید .

g) هنگام استفاده نکردن دستگاه بمدت طولانی، تمیز کردن دستگاه یا بریدن سیم برق، از روشن کردن دستگاه خودداری کنید.

h) هنگام کارنکردن صحیح دستگاه، خرابی دستگاه یا سیم برق، از کاربرد دستگاه خودداری کنکد. برای حفظ ایمنی دستگاه، قسمتهای خراب باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شود (به دفترچه خدمات مراجعه نمائید).

i) هرگونه خدمات بغیر از نظافت و نگهداری توسط مشتری، باید بوسیله یک مرکز خدمات مجاز انجام گردد .

j) از فرو بردن دستگاه، سیم برق یا پریز در آب یا سایر مایعات خودداری کنید .

k) شخصاً از باز کردن دستگاه یا تعمیر اکیداً خودداری نمائید. تعمیر دستگاه توسط شخص ناوارد موجب خسارت شده و گارانتی بهیچ عنوان اجرا نخواهد شد. دستگاه را برای تعمیر فقط به مرکز خدمات مجاز برسانید .

l) برای حرکت یا خاموش کردن دستگاه، از کشیدن سیم خودداری کنید، چون موجب بروز سانحه یا عملکرد بد دستگاه می گردد .

m) استفاده از اجزاء یا وسایل جانبی که از طرف سازنده توصیه نشده است می تواند موجب آسیب شخص، خرابی دستگاه یا عملکرد ناصحیح شود که ضمانت مورد اجرا نخواهد بود .

n) برای اجتناب از شوک الکتریکی، از عدم تماس انگشتان با پریز بهنگام روشن و خاموش کردن دستگاه اطمینان حاصل کنید.

o) از رها کردن دستگاه روشن یا هنگامیکه دستگاه به برق وصل است، حتی برای چند لحظه، مخصوصاً در حضور کودکان خودداری کنید .

p) از وصل کردن سایر دستگاهها به همان پریز بطور همزمان با استفاده از آداپتور خودداری نمائید. پربار کردن برق میتواند موجب آسیب به دستگاه یا بروز سانحه شود. فقط از یک پریز پس از اطمینان از کارکرد خوب آن، استفاده نمائید.